

# SEMINCI

63 SEMANA INTERNACIONAL DE CINE - VALLADOLID  
63 VALLADOLID INTERNATIONAL FILM FESTIVAL



## 'TU HIJO'

LA PELÍCULA DE MIGUEL ÁNGEL VIVAS  
ABRE LA CARRERA POR LAS ESPIGAS



MARGARETHE  
VON TROTTA



JUAN ANTONIO  
BAYONA



ICIAR  
BOLLAIN



EDUARD  
FERNÁNDEZ



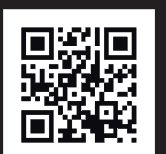
VERSIÓN  
ESPAÑOLA

TODA LA INFORMACIÓN DE LA 63ª EDICIÓN

SECCIÓN OFICIAL / PUNTO DE ENCUENTRO / TIEMPO DE HISTORIA

PAÍS INVITADO: PORTUGAL - LA DÉCADA PRODIGIOSA - MOHAMMAD RASOULOF

CENTENARIO DE INGMAR BERGMAN - SPANISH CINEMA - DOC. ESPAÑA - CASTILLA Y LEÓN EN CORTO Y  
EN LARGO - CINE&VINO - SEMINCI JOVEN - MINIMINCI - CINE Y CAMBIO CLIMÁTICO - Y MUCHO MÁS...



VALLADOLID

VA!

DE CINE



[info.valladolid.es](http://info.valladolid.es)



Ayuntamiento de  
**Valladolid**



VALLADOLID  
ciudad amiga



# SEMINCI 2018

## ÍNDICE

<b>SECCIÓN OFICIAL</b> .....	4
Largometrajes .....	6
Inauguración .....	8
Cortometrajes .....	10
<b>PUNTO DE ENCUENTRO</b> .....	12
Largometrajes .....	14
Cortometrajes .....	16
<b>TIEMPO DE HISTORIA</b> .....	18
Largometrajes .....	20
Cortometrajes .....	22
<b>DOC.España</b> .....	23
<b>Spanish Cinema</b> .....	24
<b>Centenario de Ingmar Bergman</b> .....	27
<b>País invitado: Portugal</b> .....	28
<b>La década prodigiosa</b> .....	32
<b>Mohammad Rasoulof</b> .....	35
<b>Espigas de Honor</b> .....	36
<b>Cine&amp;Vino</b> .....	43
<b>Día de Castilla y León</b> .....	44
<b>Jornadas Cine y Cambio Climático</b> ..	47
<b>Mayo del 68</b> .....	48
<b>Miniminci y Seminci Joven</b> .....	50
<b>Más Seminci</b> .....	53
<b>Encuentros de cine</b> .....	57
<b>Presentadoras</b> .....	58
<b>Publicaciones</b> .....	60
<b>20 razones para no perderse Seminci</b> ..	62



## EDITORIAL

Avanzado ya el otoño, cuando octubre se encamina a su recta final, llega por estas fechas a Valladolid la magia del buen cine de la mano de la Semana Internacional de Cine. Así viene siendo desde hace 63 años, durante los cuales SEMINCI se ha consolidado como el festival de cine de autor de referencia en Europa.

No exagero al afirmar que el legado que ha atesorado SEMINCI a lo largo de su dilatada trayectoria tiene difícil parangón. El listado de grandes realizadores que han exhibido sus películas en las pantallas del Festival, la relación de inolvidables títulos que por aquí han pasado y que han quedado grabados para siempre en la memoria de los fieles semanistas, la inagotable colección de vivencias y de anécdotas que se han generado en torno a SEMINCI, la nutrida y provechosa biblioteca que el Festival ha producido, por ejemplo, dan fe de ello.

La historia de SEMINCI, además de suponer un orgullo para quienes vivimos en Valladolid, constituye un sólido cimiento en el que se sustenta el futuro del Festival y una brújula que indica el camino por el que nuestra muestra de cine ha de transitar. Así, a los ejes sobre los que ha pivotado tradicionalmente SEMINCI —la Sección Oficial, Punto de Encuentro o Tiempo de Historia—, se han ido sumando otros —como Spanish Cinema, Seminci Joven, Miniminci, DOC. España o Cine & Vino— que han renovado y fortalecido su esencia. Si a ello unimos que SEMINCI es sensible a los tiempos que corren y que, por ello, se ocupa de cuestiones tan candentes como el papel de la mujer y la igualdad de género en el cine, la diversidad sexual y la identidad de género, o el cambio climático, estamos en condiciones de afirmar que a SEMINCI le aguarda un futuro prometedor.

El magnífico programa que para esta edición ha preparado el equipo de SEMINCI, con su director Javier Angulo a la cabeza, y que se presenta en las distintas secciones se complementa con interesantes ciclos en los que los aficionados al cine vamos a poder disfrutar de las películas que se han filmado en Portugal en los últimos años —el país vecino, que es el invitado en esta edición, aporta una treintena de títulos al Festival—, así como de varios títulos que giran en torno a la figura de Ingmar Bergman cuando se cumple el centenario del nacimiento del genial director sueco. No menos interesantes prometen ser los documentales que ahondan en el Mayo del 68 francés, del que han transcurrido 50 años, las películas que repasan el cine independiente americano que se rodaba en los años 90, o las que se reúnen en la retrospectiva del reconocido director iraní Mohammad Rasoulof.

El menú es amplio, variado, para todos los gustos y, lo más importante, de calidad. Los amantes del buen cine estamos de enhorabuena con la 63 edición de SEMINCI.

ÓSCAR PUENTE  
Alcalde de Valladolid



SECCIÓN

# Oficial

Diez de las dieciocho películas a concurso están firmadas por directores debutantes o que presentan su segundo largometraje. Se medirán con autores de aplaudida trayectoria, como Paolo Virzì, Denys Arcand, Margarethe von Trotta, Matteo Garrone o Pablo Trapero

## MANO A MANO ENTRE LOS NUEVOS VALORES EUROPEOS Y AUTORES CONSAGRADOS

Fiel a su vocación de servir de trampolín en España para los autores que piden paso en el panorama cinematográfico internacional, la 63 Semana Internacional de Cine de Valladolid ha configurado una Sección Oficial en la que los nuevos valores se miden a realizadores veteranos y reconocidos. Diez de los veinte títulos elegidos llevan la firma de directores debutantes o que presentan el segundo título de su filmografía. Junto a ellos, un grupo de consagrados, mayoritariamente del ámbito europeo. Las producciones o coproducciones del Viejo Continente dominan en la selección: dieciséis de las veinte películas seleccionadas.

Al apartado principal del certamen regresan viejos conocidos de Seminci, como la alemana **Margarethe von Trotta**, ganadora de la Espiga de Plata en 2012 por *Hannah Arendt*, que este año acude fuera de concurso con el documental *Searching for Ingmar Bergman*, sobre el mítico director de *El séptimo sello*. El italiano **Paolo Virzì**, ganador de la Espiga de Oro hace dos años con *Locas de alegría*, presentará a competición su nueva comedia, *Notti magiche* (Noche mágica) llena de guiños cinematográficos y protagonizada por Ornella Muti y Giancarlo Giannini. El argentino **Gastón Duprat**, codirector junto a Mariano Cohn de *El ciudadano ilustre*, Espiga de Plata en la 61 edición, repite en el festival con *Mi obra maestra*, coproducción hispano-argentina en la que participa Raúl Arévalo. El canadiense



*A Land Imagined*



*The Miseducation of Cameron Post*



*Mi obra maestra*

**Denys Arcand**, director de *Las invasiones bárbaras*, Premio del Público en 2003, estará de nuevo en la Sección Oficial con *La chute de l'empire américain*; y quien fuera debutante en la Semana con *Mundo grúa*, **Pablo Trapero**, vuelve al certamen con

*La Quietud* (Argentina/Italia), la historia de un reencuentro que lleva a revivir el pasado argentino.

Dos consagrados directores europeos se estrenan en la Semana. Es el caso de **Matteo Garrone**, el autor de *Gomorra*,



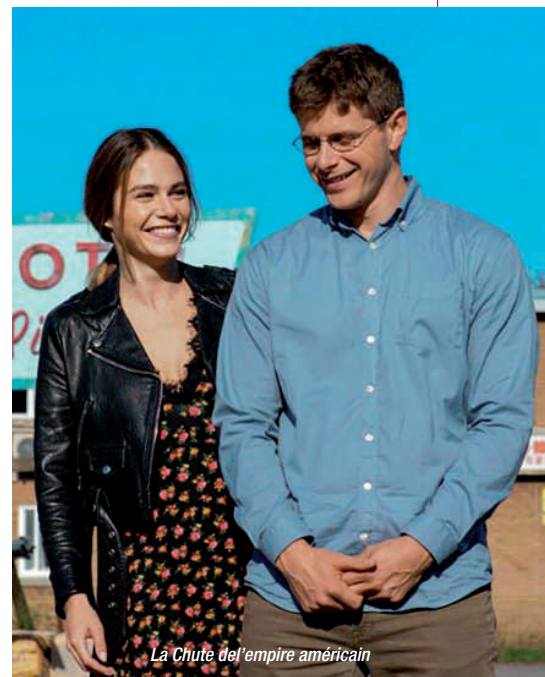
True to its commitment to acting as a springboard for new directors who are finding their way in the international film scene, Valladolid's 63rd International Film Festival has put together an Official Section where fresh talent combines with the work of renowned veteran filmmakers. One half of the selected titles are directorial debuts or second films sharing the limelight with movies by acclaimed directors, mostly European.

The Festival's main section welcomes the return of old acquaintances like Germany's Margarethe von Trotta, who will be showing her documentary feature *Searching for Ingmar Bergman* out of competition. The Italian filmmaker Paolo Virzì will present his new comedy, *Notti magiche*; Argentine director Gastón Duprat comes back to Valladolid with *My Masterpiece*; Denys Arcand, the

French-Canadian film auteur, will rejoin the Official Section with *The Fall of the American Empire*; and Pablo Trapero will be back in Valladolid with *The Quietude*.

Two distinguished European directors bring their work to Seminci for the first time: Matteo Garrone enters the Official Section with *Dogman*, while the Norwegian filmmaker Erik Poppe will be presenting *Utøya 22. Juli*. Additionally, the opening film, *Tu hijo*, will be the first appearance at Seminci of Spanish director Ángel Vivas.

Among the competing films by new directors, three are fiction feature debuts: Nicolás Pacheco's *Jaulas*; Gustav Möller's *The Guilty* (Denmark); and *Djon África* (Portugal/Brazil/Cape Verde), the first fiction film by documentary filmmakers João Miller Guerra and Filipa Reis.



*La Chute de l'empire américain*

que presentará en Sección Oficial *Dogman*, con una trama basada en hechos reales y protagonizada por Marcello Fonte. También recalca por primera vez en el festival el noruego **Erik Poppe**, que competirá con *Juli* (*Utøya, 22 de julio*), recreación del terrible atentado perpetrado en verano de 2011 en la isla noruega a la que alude el título. Además, la película inaugural, *Tu hijo*, protagonizada por José Coronado, servirá de presentación en el festival vallisoletano del realizador español **Miguel Ángel Vivas**.

Pero diez de las dieciocho cintas a concurso llevan el sello de autores de trayectoria incipiente, que optan así al Premio Pilar Miró al Mejor Nuevo Director. Tres de ellas están firmadas por debutantes: la española *Jaulas*, un drama social en el que tres mujeres tratan de escapar de un ambiente opresor, de **Nicolás Pacheco**; *Den Skyldige* (*The Guilty*, Dinamarca), un thriller protagonizado por un policía apartado de la calle, de **Gustav Möller**; y *Djon África* (Portugal/Brasil/Cabo Verde), de **João Miller Guerra** y **Filipa Reis**, procedentes del género documental que llegan ahora al campo de la ficción con un relato en torno a la búsqueda de las raíces.

Siete son segundas películas en la filmografía de sus directores: *A Land Imagined* (Singapur/Francia/Países Bajos), de **Yeo Siew Hua**, mezcla de cine negro y drama que se impuso en Locarno; *Gräns* (*Border*, Suecia), del danés de origen iraní **Ali Abbasi**, galardonada en la sección



## Siete de las cintas en competición son segundas películas en la filmografía de sus directores

Un Certain Regard del pasado festival de Cannes; *Kona Fer I Strid* (*La mujer de la montaña*, Islandia/Ucrania/Francia), de **Benedikt Erlingsson**, una historia de activismo medioambiental; *The Miseducation of Cameron Post* (EEUU), de **Desiree Akhavan**, un drama sobre las denominadas terapias de reorientación

sexual galardonado con el Gran Premio del Jurado de Sundance; *The Reports on Sarah and Saleem* (Palestina/Holanda/México), en torno a la relación de una mujer israelí y un hombre palestino, de **Muayad Alayan**; *Ága* (Bulgaria/Alemania/Francia), de Milko Lazarov, reconocida como mejor película en el festival de Sarajevo; y *Genèse* (*Génesis*, Canadá), una historia de amores adolescentes dirigida por **Philippe Lesage**.

Completan la principal sección a concurso del festival *In Den Gängen* (*In The Aisles*), tercera película del alemán **Thomas Stuber**, quien se sumerge en el microcosmos de relaciones y sentimientos en un ámbito laboral; y fuera de competición la cinta de clausura: *Honey in the Head*, de Til Schweiger, con Matt Dillon, Nick Nolte, Emily Mortimer.

La Seminci se vuelca con el cine de autor, seña de identidad del festival, y presenta en su Sección Oficial un repertorio temático pegado a la realidad donde subyacen problemas y conflictos de la sociedad actual, lo que imprime un tono de drama a parte de las cintas. Aunque también la comedia y el thriller han encontrado su lugar en la selección, realizada entre las propuestas programadas en distintos festivales europeos y americanos. Varias de películas llegan a la Semana Internacional de Cine de Valladolid con el aval de distintos premios y candidaturas a los European Film Awards.

## INAUGURACIÓN

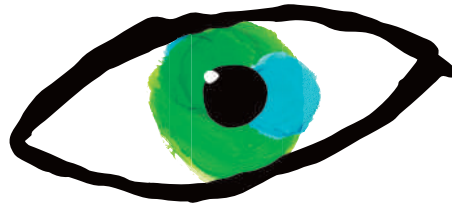
1



TU HIJO

**Dirección:** Miguel Ángel Vivas. **Intérpretes:** José Coronado, Pol Molen, Ana Wagener, Asia Ortega, Ester Expósito. **España, 103'.**

El doctor Jaime Jiménez se viene abajo cuando su hijo de 17 años queda en estado vegetativo por una brutal paliza. Tras ver que la justicia no hace nada por detener a los culpables, él mismo buscará la venganza.



## SECCIÓN

# Oficial

## LARGOMETRAJES

**18** Películas a concurso + **2** en exhibición

2



A LAND IMAGINED

**Dirección:** Yeo Siew Hua. **Intérpretes:** Luna Kwok, Xiaoyi Liu, Jack Tan, Peter Yu. **Singapur/Francia/Paises Bajos, 95'.**

Wang es un emigrante chino que trabaja en Singapur y sufre un accidente laboral. Mientras espera a ser repatriado, conoce a través de Internet a una persona. Wang desaparece y un policía investiga el caso.

3

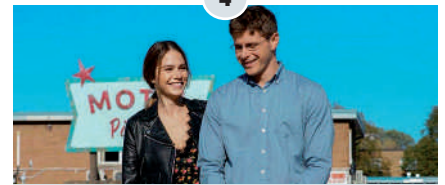


ÁGA

**Dirección:** Milko Lazarov. **Intérpretes:** Mikhail Aproximov, Feodosia Ivanova, Sergei Egorov, Galina Tikhonova. **Bulgaria/Alemania/Francia, 96'.**

Un cazador de renos y su esposa viven solos en la estepa del norte. Su forma de vida está cambiando: la caza se vuelve más difícil, los animales mueren de forma inexplicable y el hielo se derrite más temprano.

4



LA CHUTE DE L'EMPIRE AMÉRICAIN

**Dirección:** Denis Arcand. **Intérpretes:** Maxim Roy, Vincent Leclerc, Louis Morissette, Rémy Girard. **Canadá, 127'.**

Pierre-Paul Daoust, doctorado en filosofía de la Universidad McGill, es un hombre solitario que trabaja como repartidor. Su vida cambia cuando encuentra dos bolsas procedentes de un atraco llenas de dinero.

5



DJON ÁFRICA

**Dirección:** João Miller Guerra, Filipa Reis. **Intérpretes:** Bitori Nha Bibinha, Isabel Muñoz Cardoso, Miguel Moreira. **Portugal/Brasil/Cabo Verde, 95'.**

Un joven rastafari vive con su abuela en los suburbios de Lisboa y trabaja en la construcción. Nunca ha estado en Cabo Verde, el lugar de donde procede su familia, pero un encuentro casual le impulsa a viajar a ese país.

6

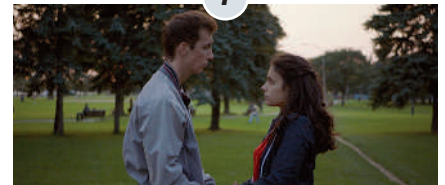


DOGMAN

**Dirección:** Matteo Garrone. **Intérpretes:** Marcello Fonte, Edoardo Gero, Nunzia Schiano, Adamo Dionisi. **Italia/Francia, 102'.**

Lucio, un hombre afable, padre de una niña, regenta una peluquería canina. Su vida cambia con el regreso de Simoncino, un matón recién salido de prisión. Ligado por la lealtad, Lucio le acompaña en una serie de robos.

7



GENÈSE

**Dirección:** Philippe Lesage. **Intérpretes:** Noée Abita, Paul Ahmarani, Marc Beaupré, Emile Bierre. **Canadá, 129'.**

Guillaume, un estudiante de 16 años, está enamorado de su mejor amigo. Su hermanastra Charlotte conoce a Theo, un hombre cercano a los 30 años. Félix ve correspondidos sus sentimientos hacia Beatrice.

8



GRÄNS

**Dirección:** Ali Abbasi. **Intérpretes:** Eva Melander, Eero Milonoff, Viktor Åkerblom, Sten Ljunggren. **Suecia, 108'.**

Una guardia fronteriza con un extraordinario talento para detectar contrabandistas se obsesiona con un hombre de aspecto sospechoso. Su investigación la llevará a descubrir aterradoras revelaciones.

9



IN DEN GÄNGEN

**Dirección:** Thomas Stuber. **Intérpretes:** Sandra Hüller, Franz Rogowski, Peter Kurth, Henning Peker. **Alemania, 125'.**

Un hombre tímido y solitario, Christian, comienza a trabajar para un almacén. Un compañero lo toma bajo su protección, mientras él se enamora de la encargada del pasillo de dulces, aunque no es correspondido.

10



JAULAS

**Dirección:** Nicolás Pacheco. **Intérpretes:** María Cabrera, Manolo Caro, Manuel Cañadas, Estefanía de los Santos, Antonio Dechent. **España, 92'.**

Concha y su hija Adela viven en un barrio humilde con un hombre que no las quiere. Un día, Concha decide arriesgarlo todo, se queda la indemnización para desalojar la parcela donde viven y escapa con Adela.





11

**KONA FER I STRID**

**Dirección:** Benedikt Erlingsson. **Intérpretes:** Halldóra Geirharðsdóttir, Jóhann Sigurðarson, Juan Camillo Roman Estrada, Jörundur Ragnarsson. **Islandia/Ucrania/Francia, 102'.**

Una mujer independiente, bajo su apariencia tranquila, lleva una doble vida como activista medioambiental en una cruzada contra la industria local del aluminio. Un día recibe una carta que lo cambia todo.

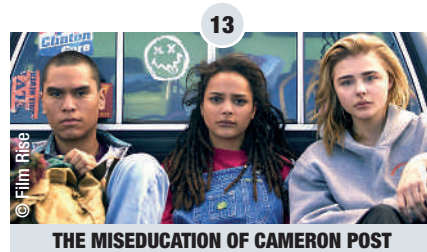


12

**MI OBRA MAESTRA**

**Dirección:** Gastón Duprat. **Intérpretes:** Guillermo Francella, Luis Brandoni, Raúl Arévalo, Andrea Frigerio. **Argentina/España, 101'.**

Un exitoso dueño de una galería de arte, Arturo, y un pintor con talento pero en decadencia, Renzo, son grandes amigos pese a sus diferencias. Arturo se asociará con Dudú para remontar la carrera de su amigo.



13

**THE MISEDUCATION OF CAMERON POST**

**Dirección:** Desiree Akhavan. **Intérpretes:** Chloë Grace Moretz, Steven Hauck, Quinn Shephard, Kerry Butler. **EEUU, 91'.**

Cameron Post es una adolescente que vive con su tía evangélica tras perder a sus padres y es enviada a God's Promise, un centro que promete curar la homosexualidad. Ella y dos amigos trazan un plan para escapar.



14

**NOTTI MAGICHE**

**Dirección:** Paolo Virzì. **Intérpretes:** Ornella Muti, Giancarlo Giannini, Giulio Berruti, Paolo Bonaccelli. **Italia, 110'.**

En el verano de 1990, en Roma, el cadáver de un famoso productor de cine aparece en el Tíber. Las sospechas se centran en tres jóvenes guionistas. Una noche recuerdan la última época dorada del cine italiano.



15

**LA QUIETUD**

**Dirección:** Pablo Trapero. **Intérpretes:** Martina Gusman, Bérénice Bejo, Edgar Ramírez, Joaquín Furriel. **Argentina/Italia, 117'.**

Dos hermanas se reencontran después de mucho tiempo, debido al delicado estado de salud de su padre. Junto a la madre, se verán obligadas a reconstruir el pasado de la familia durante la dictadura militar argentina.



16

**DEN SKYLDIGE**

**Dirección:** Gustav Möller. **Intérpretes:** Jakob Cedergren, Jessica Dinnage, Omar Shargawi, Johan Olsen. **Dinamarca, 85'.**

Un oficial de policía, degradado a trabajos administrativos, responde una llamada telefónica de una mujer secuestrada y se ve obligado a utilizar a otros como sus ojos y oídos para resolver un crimen.



17

**AL-TAQAREER HAWL SARAH WA SALEEM**

**Dirección:** Muayad Alayan. **Intérpretes:** Maisa Abd Elhadi, Mohammad Eid, Kamel El Basha, Ishai Golan. **Palestina/Holanda/México, 127'.**

Una mujer israelí y un hombre palestino mantienen una relación. Sus cónyuges son conscientes del engaño de sus parejas tras una pelea que lo sitúa a él en el punto de mira de las fuerzas de seguridad israelíes.



18

**UTØYA 22. JULI**

**Dirección:** Erik Poppe. **Intérpretes:** Andrea Berntzen, Aleksander Holmen, Solveig Koloen Birkeland, Brede Frestad. **Noruega, 90'.**

El 22 de julio de 2011 un terrorista de extrema derecha atacó a más de 500 chicos participantes en un campamento en la isla cercana a Oslo, después de hacer explotar un coche bomba en un edificio del Gobierno.



19

**INGMAR BERGMAN - VERMÄCHTNIS EINES JAHRHUNDERTGENIES (Documental / Fuera de Concurso)**

**Dirección:** Margarethe von Trotta. **Intérpretes:** Margarethe von Trotta, Liv Ullmann, Jean-Claude Carrière, Carlos Saura, Mia Hansen-Løve, Daniel Bergman. **Alemania/Francia, 99'.**

En el centenario del nacimiento de Ingmar Bergman, Von Trotta narra su íntima relación con el cine del director a través de sus propios testimonios y el de otras personas vinculadas al director y guionista sueco.



CLAUSURA



20

**FUERA DE CONCURSO**

**HONEY IN THE HEAD**

**Dirección:** Til Schweiger. **Intérpretes:** Matt Dillon, Nick Nolte, Emily Mortimer. **Alemania/EEUU.**

Nolte interpreta a un abuelo con alzheimer que se ha quedado viudo tras 50 años de matrimonio. Antes de que los padres de su nieta Matilda le ingresen en una residencia, decide emprender un último viaje por carretera a Venecia con ella. Esta aventura amenaza con dividir a la familia.



MIGUEL ÁNGEL VIVAS  
TU HIJO

# JOSE CORONADO

## «POR UN HIJO (CASI) TODO VALE»

«Me siento cómodo en papeles límite, interpretando personajes que hacen cosas que no haces cada día»

La suya no es una de esas trayectorias de vocación temprana. Jose Coronado (prefiere no acentuar su nombre) rozaba la treintena cuando decidió estudiar interpretación, pero desde entonces ha desarrollado una carrera en la que, paso a paso, se ha convertido en uno de los actores imprescindibles del cine español. Su nombre está presente en las filmografías de directores como Ricardo Franco, Vicente Aranda, Carlos Saura, Giménez-Rico, Imanol Uribe, Gerardo Herrero, Ventura Pons, Chus Gutiérrez y Agustín

Díaz Yanes. Paralelamente ha cultivado sus facetas televisiva y teatral.

Ganador de un premio Goya por su papel en *No habrá paz para los malvados*, de Enrique Urbizu, un director que le ha brindado algunos de sus personajes más aplaudidos, Coronado protagoniza la película inaugural de esta 63 Semana Internacional de Cine de Valladolid, *Tu hijo*, esta vez a las órdenes del director Miguel Ángel Vivas.

En esta película, una coproducción entre España y Francia, el intérprete

madrialeño se mete en la piel de Jaime Jiménez, un médico que ve cómo su hijo adolescente se queda en estado vegetativo tras recibir una paliza. Lejos de resignarse ante la impotencia de ver que no se hace justicia con los culpables, decide vengarse personalmente. La cinta plantea a través de este personaje hasta dónde está dispuesta a llegar una persona para proteger a su familia.

Jose Coronado comparte reparto en *Tu hijo* con Pol Monen, Ana Wagener, Asia Ortega y Ester Expósito.

**¿Cómo ha resultado la experiencia de interpretar en esta película a un personaje tan complejo?**

Ha sido bastante duro en todos los sentidos porque preparar un trabajo donde



## The Official Section

His career did not have an early start. José Coronado was about to hit his thirties when he resolved to train as an actor. Since then, however, he has gradually become one of the indispensable actors in Spanish cinema. His name appears in the filmographies of directors like Ricardo Franco, Vicente Aranda, Carlos Saura, Giménez-Rico, Imanol Uribe, Gerardo Herrero, Ventura Pons, Chus Gutiérrez y Agustín Díaz Yanes. In parallel to his screen performances, he has also worked for television and the stage.

The winner of a Goya Award for his part in Enrique Urbizu's *No Rest for the Wicked* (Urbizu has directed him in some of his most acclaimed screen performances), Coronado plays the

lead role in the movie that will open the 63<sup>rd</sup> edition of the Valladolid Film Festival:

*Tu hijo*, a film where he works under the directorial command of Miguel Ángel Vivas.

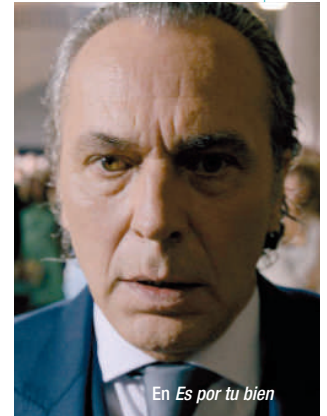
In the film (a Spanish-French coproduction), the Madrid-born actor impersonates a doctor whose son collapses into a vegetative state following a brutal beating. Far from resigning himself to powerlessness when he realises that justice is not being done, he chooses to take revenge. The main character's development

is used to raise the question: how far should a man go to protect his family?

Alongside José Coronado, the cast of *Tu hijo* features Pol Monen, Ana Wagener, Asia Ortega y Ester Expósito.



Un Coronado joven en *El tesoro*



En *Es por tu bien*



*Tu hijo*

hay mucho sufrimiento siempre es complicado. Doy gracias a Miguel Ángel (Vivas) que me ayudó a verlo desde otro punto de vista. Pero como padre ha sido muy doloroso.

**No es la primera vez que interpreta a un personaje en busca de venganza. ¿Se siente cómodo en este tipo de papel?**

En realidad me siento cómodo en papeles límite, en interpretar personajes que hacen cosas que no haces cada día... pero hablando de venganza, en la ficción si está en el guion perfecto, pero yo no soy partidario de la venganza, no lleva a ningún sitio.

**«Un certamen como Seminci es necesario, es la única ventana de un cine menos comercial»**

**¿Implica un reto mayor ponerse en la piel de un personaje así?**

Cada trabajo hay que tomarlo como un reto, hay personajes más complejos, pero el reto es intentar mejorar siempre.

**¿Cómo cree que reaccionará el público al ver *Tu hijo*?**

Es una gran incógnita, gente del equipo que conoce la historia ya en rodaje decía que será duro de ver, pero siempre tienes que defender los personajes que haces, y este personaje no va a ser distinto. Espero que los padres lo entiendan, ¡por un hijo (casi) todo vale!

**Desde que debutó en la década de los 80 ha participado en numerosas películas y series, además de obras de teatro. ¿Qué le queda por hacer?**

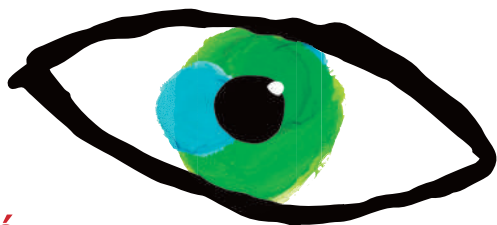
Espero pero me quede mucho por hacer, ja, ja, ja.

**¿Qué proyecto le gustaría emprender?**

Tengo mucha suerte y siguen llegando proyectos muy interesantes, el siguiente también lo será.

**Conoce bien el festival de Seminci ¿Cómo valora este tipo de certámenes?**

Me encanta venir a Valladolid, la ciudad, la gente, la comida, el vino y las películas. Pero los últimos años por suerte o, según cómo lo mires, por desgracia, coincide que tengo rodajes y no puedo quedarme todo el tiempo que me gustaría. A ver si un año consigo venir a disfrutar del cine. Un certamen como este es necesario, es la única ventana de un cine menos comercial. Desde hace 63 años, ni más ni menos, la Seminci siempre se relaciona con el cine de autor. ¡Larga vida a la Seminci!



# SECCIÓN Oficial

## CORTOMETRAJES

### 13 Cortos a concurso + 1 en exhibición



**ALL THESE CREATURES**  
(Fuera de concurso)

**Dirección:** Charles Williams. **Australia**, 14'.

Un adolescente intenta entender y profundizar en sus recuerdos, la destructiva relación con su padre y el descubrimiento del interior de las personas.



**ANIMAL BEHAVIOUR**

**Dirección:** Alison Snowden, David Fine. **Canadá**, 20'.

Cinco animales se reúnen regularmente para tratar su angustia interior en una sesión de terapia de grupo dirigida por un psicoterapeuta canino.



**AGHAYE GAVAZN**

**Dirección:** Mojtaba Mousavi. **Irán**, 9'.

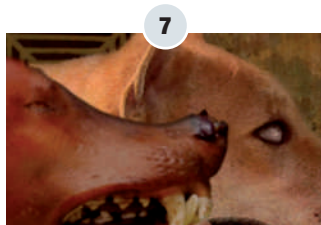
En un tiempo indeterminado, se ha perdido la ética y la humanidad. Hasta las personas tienen aspecto de animales. Uno de ellos intenta que la sociedad cambie.



**AGOURO**

**Dirección:** David Doutel, Vasco Sá. **Portugal**, 15'.

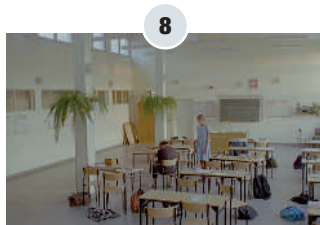
El duro invierno ha cubierto de hielo la superficie del río junto a la casa donde viven Thaddeus y su primo. La rudeza de su relación se intensifica.



**CADAVRE EXQUIS**

**Dirección:** Stéphanie Lansaque, François Leroy. **Francia**, 13'.

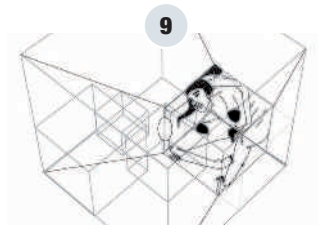
En el laberinto de las estrechas calles del viejo Hanoi, la vida diaria y las leyendas se mezclan con el ritmo del Hat Xam, el blues vietnamita.



**DRZENIA**

**Dirección:** Dawid Bodzak. **Polonia**, 22'.

En medio de un bosque oscuro, silencioso y vacío, se escucha un aullido, seguido de la aparición de un lobo tras el que llegan otros...



**EGG**

**Dirección:** Martina Scarpelli. **Francia/Dinamarca**, 12'.

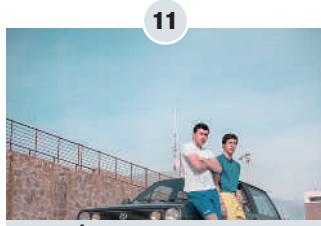
Un pequeño pero significativo momento en la vida de una persona, contado desde la sensualidad y el humor. Una historia sobre la superación de la anorexia.



**ENTRE SOMBRAS**  
(BETWEEN THE SHADOWS)

**Dirección:** Alice Guimarães, Mónica Santos. **Portugal/Francia**, 13'.

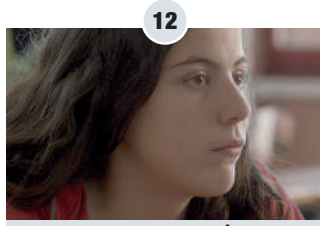
Natalia se ve envuelta en la búsqueda de un corazón robado. En un mundo irreal, se enfrenta a un dilema: entregar el corazón o quedarse con él.



**L'ÉTÉ ET TOUT LE RESTE**

**Dirección:** Sven Bresser. **Países Bajos**, 18'.

Final de verano, Marc-Antoine y Mickael se quedan en la isla cuando los últimos turistas zarpan y sus amigos se van al continente a estudiar o trabajar.



**NO ME DESPERTÉIS**

**Dirección:** Sara Fantova. **España**, 21'.

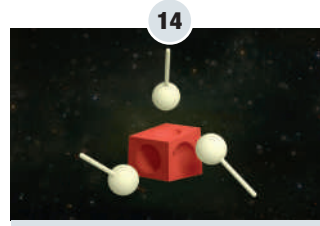
Bilbao, 2009. Jone es una adolescente en cuyo instituto se respira un ambiente abertzale. Su padre asume un cargo político en el Gobierno Vasco.



**RAYMONDE OU L'ÉVASION VERTICALE**

**Dirección:** Sarah Van Den Boom. **Francia**, 17'.

Raymonde está harta de guisantes, pulgones, bragas sucias y tener que trabajar en su huerta. Ella realmente preferiría sexo, amor y la inmensidad del cielo...

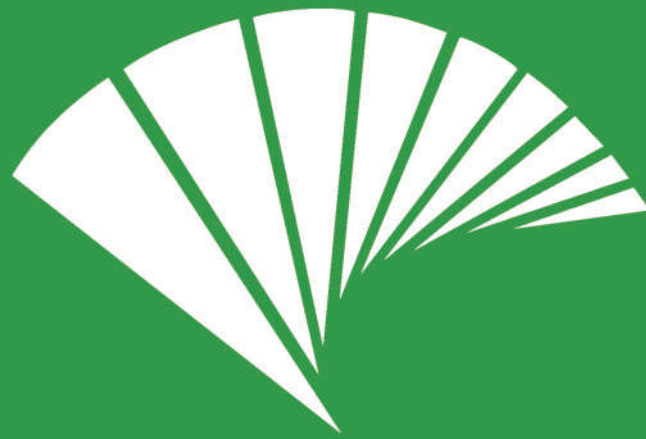


**SOLAR WALK**

**Dirección:** Réka Bucsi. **Hungría/Dinamarca**, 20'.

Un viaje a través del espacio y el proceso de creación creado a partir de una performance con música de Niels Marthinsen y la cantante Susi Hyldgaard.





# Unicaja Banco

Con el cine  
Con Valladolid





## PUNTO DE Encuentro

Doce películas de varios países participan en Punto de Encuentro con miradas de todo el mundo sobre las relaciones, la sexualidad o la amistad

# RETAZOS DE REALIDAD

Relaciones de pareja, anorexia, amistad, adopción, LGTBI, sexualidad o terrorismo tienen voz en Punto de Encuentro. La 63 Seminci reúne doce largometrajes en esta muestra paralela de carácter competitivo que cada año proyecta títulos de nuevos realizadores. En esta edición el ganador al Premio al mejor largometraje obtendrá 20.000 euros.

Las cintas que participan proceden de diversos países -México, Francia, Argentina, Países Bajos, Suecia, Venezuela, Serbia, EEUU, Alemania, Noruega, Líbano, Dinamarca o España- y de nacionalidades poco frecuentes como Ucrania, Egipto o Kenia. Algunos directores debutan con su ópera prima; otros regresan a la Seminci con primeros o segundos largometrajes. Es el caso del director tunecino

**Mohamed Ben Attia** que presenta su segunda película en el festival, donde ya participó en la Sección Oficial de la 61 Semana con *Hedi*. En *Weldi* narra el drama familiar de una pareja tunecina que descubre que su único hijo se ha unido al ISIS. También el estadounidense **Kent Jones** vuelve con *Diane*, su primera ficción, tras su paso por la 60 Semana con el documental *Hitchcock/Truffaut* que se proyectó fuera de concurso en Tiempo

**La sección muestra cintas de cinematografías poco conocidas, con títulos de Kenia, Líbano o Ucrania**

de Historia. Kent narra la historia de una viuda de 75 años que dedica su vida a ayudar a los demás. Mientras atiende a amigos y familiares que envejecen y trata de reparar la relación rota con su hijo drogadicto, llega a una nueva comprensión de sí misma.

La mitad de las películas están firmadas por directores debutantes. Es el caso de **Jimena Blanco**, quien retrata en *Paisaje la amistad* desde el punto de vista femenino. Los directores **Roman Bondarчук** y **A.B. Shawky**, en sus respectivos debuts, han apostado por la búsqueda. En el primer caso de la felicidad. Lukas, el protagonista de *Volcano*, se encuentra sin un lugar al que recurrir cerca de una ciudad ucraniana. Allí, fascinado por su anfitrión emprende su camino para encontrar



Me llamo Gennet



Yomeddine

© Desert Highway Pictures



## Meeting Point

Love relationships, anorexia, friendship, adoptions, LGBTI, sexuality or terrorism: topics that find a fertile ground in Meeting Point, the Festival's parallel competitive section devoted to the work of new filmmakers.

This year's lineup includes films from Mexico, France, Argentina, Venezuela, US, Kenya, Germany, Norway, Lebanon, Denmark, Ukraine, Egypt and Spain. Some are feature debuts, while others are second films by directors who screened their first works at Seminci. Such is the case of Tunisian filmmaker Mohamed Ben Attia (*Weldi*) or Kent Jones, the American director of documentary films this time competing with his first fiction feature *Diane*.

Meeting Point will welcome women

directors Wanuri Kahiu and Patricia Ortega, both presenting their second films and exploring the issue of sexual diversity: the Kenyan production *Rafiki* tells a story of teenage love between two young women living in a conservative

society; in *Yo, imposible*, on the other hand, Ortega follows an androgynous girl who must choose between continuing to live as an accepted yet oppressed woman or fully experiencing her intersex identity at the expense of being judged by society.



Rafiki

la felicidad. En *Yomeddine*, esa búsqueda se centra en los orígenes de Beshay, quién tras la pérdida de su mujer abandona la colonia de leproso donde le dejaron siendo un niño y decide comenzar un viaje cruzando Egipto junto a un joven huérfano. El estreno de la directora **Malene Choi** también indaga en la identidad personal en *The Return*, una historia que fuerza a dos adoptados daneses-coreanos a cuestionar sus orígenes cuando regresan al país en el que nacieron.

Para *Ara*, el director **Pere Soles**, se ha rodeado de pacientes reales. Con este documental de ficción, Soles quiere destigmatizar la anorexia a través de la historia de un grupo de pacientes con esta enfermedad nerviosa y la relación diaria que tienen con su terapeuta. A la participación española de *Ara* en esta muestra se suma también la película documental fuera de concurso de **Miguel Ángel**

### Identidad de género, terrorismo, adopción o anorexia figuran entre los asuntos tratados en las distintas propuestas

**Tobías**, *Me llamo Gennet*, una joven sordociega que comienza una nueva etapa de su vida en la que por primera vez vive sola e independiente, trabajando de maestra. Fue la primera mujer sordociega europea que consiguió un título universitario.

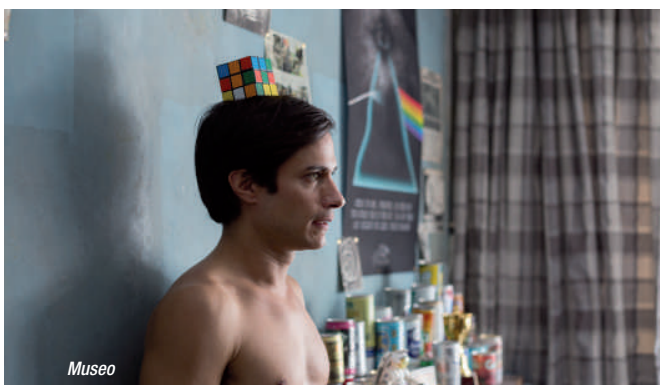
#### Cuestión de género

Las segundas películas de las directoras **Wanuri Kahiu** y **Patricia Ortega** alzan la voz sobre la sexualidad y el género. *Rafiki*, de la cineasta keniana, narra el amor adolescente entre dos mujeres en una sociedad conservadora en la que se ven

obligadas a elegir entre la felicidad y la seguridad. En *Yo imposible*, Ortega cuenta la historia de Ariel, una joven andrógina que tiene que tomar la decisión de seguir viviendo como mujer aceptada y oprimida o vivir como intersexual juzgada.

Además de temas de actualidad, también hay espacio para la comedia. Sueca en este caso. En *The Cake General*, de los televisivos **Filip Hammar** y **Fredrik Wikingsson**, Hasse Pettersson decide hacer un pastel de sándwich gigante para poner en el mapa la ciudad de Koping (Suecia).

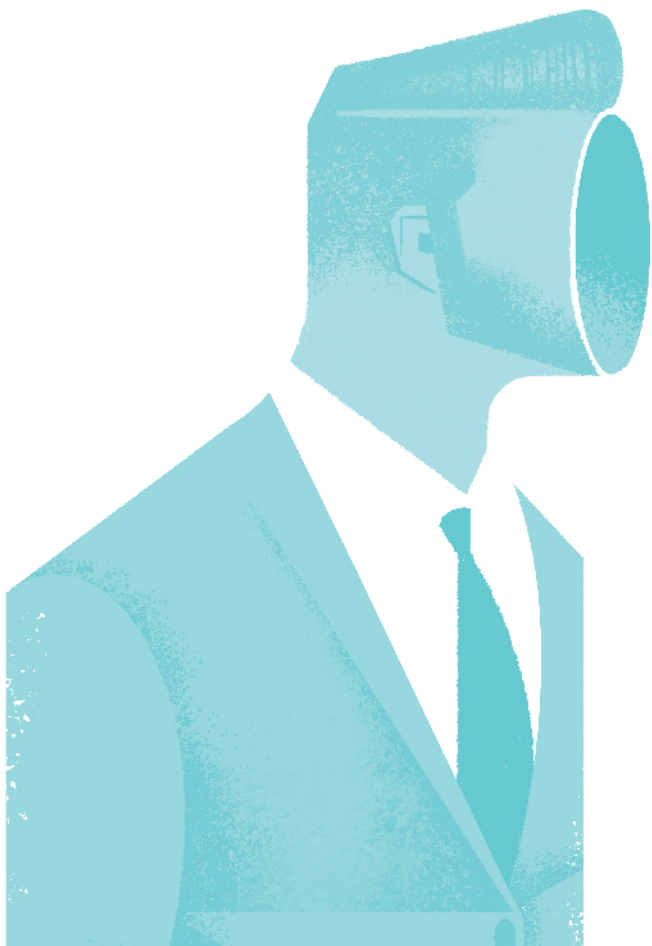
Y de la vida real a la gran pantalla. En la navidad de 1985 el robo de varios artefactos prehispanicos en el Museo Nacional de Antropología de México sacudió a la ciudad. **Alonso Ruizpalacios** describe en *Museo* cómo dos jóvenes marginales (García Bernal y Leonardo Ortizgris) fueron los responsables de uno de los golpes más sonados de México.



Museo



Ara



# PUNTO DE Encuentro

LARGOMETRAJES

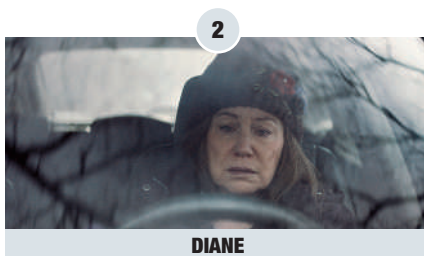
## 11 Películas a concurso + 1 en exhibición



1  
**ARA**

**Dirección:** Pere Solés. **Intérpretes:** Núria Brunsó, Ariadna de Bolós, Anna Petit, Irene Quintana. **España**, 90'.

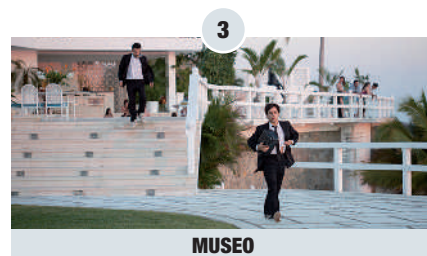
Rodada con pacientes reales, muestra cómo un equipo de psicólogos especialistas en patología alimentaria lucha contra el sinsentido al que se ven abocadas muchas chicas como Nuria, nueva paciente con anorexia.



2  
**DIANE**

**Dirección:** Kent Jones. **Intérpretes:** Mary Kay Place, Jake Lacy, Estelle Parsons. **EEUU**, 95'.

Diane, una viuda de 75 años, dedica sus días a ayudar a los demás, atendiendo a amigos y familiares que envejecen, mientras trata de reparar la relación con su hijo drogadicto y de alcanzar la comprensión de sí misma.



3  
**MUSEO**

**Dirección:** Alonso Ruizpalacios. **Intérpretes:** Gael García Bernal, Simon Russell Beale, Lynn Gilmartin. **México**, 128'.

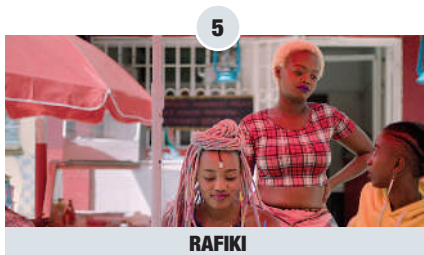
La película narra las circunstancias que rodearon al robo de artefactos prehispánicos del Museo Nacional de Antropología de México en 1985. Las autoridades se sorprenden al conocer a los jóvenes ladrones.



4  
**PAISAJE**

**Dirección:** Jimena Blanco. **Intérpretes:** Laura Grandinetti, Camila Rabinovich, Camila Vaccarini, Ana Waisbein. **Argentina**, 67'.

Cuatro amigas adolescentes viajan a Buenos Aires en los 90 para ver una banda de rock. Alarmadas por la llegada de la policía, huyen del lugar, se pierden en la ciudad y se ven obligadas a reinventar su amistad.



5  
**RAFIKI**

**Dirección:** Wanuri Kahiu. **Intérpretes:** Patricia Amira, Muthoni Gathecha, Jimmy Gathu. **Kenya/Sudáfrica/Alemania/PBajos/Francia/Noruega/Libano**, 83'.

Kena y Ziki son amigas y anhelan algo más. A pesar de la rivalidad familiar, se apoyan para lograr sus sueños en una sociedad conservadora. Cuando el amor florece, están obligadas a elegir entre felicidad y seguridad.



6  
**THE RETURN**

**Dirección:** Malene Choi. **Intérpretes:** Thomas Hwan, Karoline Sofie Lee. **Dinamarca**, 85'.

Karoline y Thomas, dos adoptados daneses-coreanos, regresan por primera vez al país en el que nacieron. Ambos son arrojados a una desorientación emocional, donde se enfrentan a su propio destino e identidad.





7



**TÅRTGENERALEN (The Cake General)**

**Dirección:** Filip Hammar, Fredrik Wikingsson. **Intérpretes:** Mikael Persbrandt, Cynthia Akinyi, Tommy Andersson. **Suecia, 101'.**

En 1984, la pequeña ciudad de Koping es nombrada la más aburrida de Suecia por un popular programa de televisión. Hasse Pettersson decide hacer el pastel de sándwich más grande del mundo para ponerla en el mapa.

8

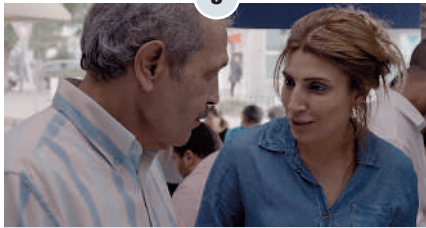


**VOLCANO**

**Dirección:** Roman Bondarchuk. **Intérpretes:** Serhiy Stepanyk, Viktor Zhdanov. **Ucrania/Alemania/Mónaco, 106'.**

Una serie de coincidencias extrañas han dejado a Lukas varado cerca de una ciudad ucraniana. Allí encuentra refugio en la casa de Vova. Fascinado por su anfitrión, se enfoca en la búsqueda de la felicidad.

9

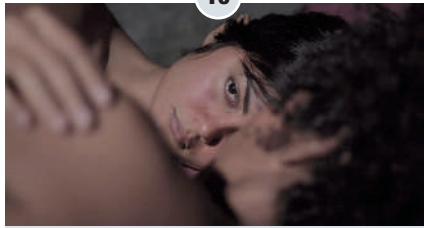


**WELDI**

**Dirección:** Mohamed Ben Attia. **Intérpretes:** Imen Cherif, Mouna Mejri, Zakaria Ben Ayyed. **Túnez/Bélgica/Francia/Qatar, 104'.**

Riadh, a punto de retirarse de su trabajo como operador de montacargas en el puerto de Túnez, vive junto a su esposa y su único hijo, Sami, quien les preocupa por sus ataques de migraña, hasta que un día desaparece.

10



**YO IMPOSIBLE**

**Dirección:** Patricia Ortega. **Intérpretes:** Venezuela/Colombia, 97'.

Ariel es una joven religiosa que, después de un encuentro sexual fallido, descubre que nació intersexual, pero se crió como una niña. Ahora tiene que decidir si quiere vivir como intersexual y enfrentarse a la sociedad.

11



**YOMEDDINE**

**Dirección:** A.B. Shawky. **Intérpretes:** Rady Gamal, Ahmed Abdelhafiz, Osama Abdallah. **Egipto/EEUU/Austria, 97'.**

Tras la muerte de su mujer, Beshay decide salir de la colonia de leproso en la que le abandonaron de niño y coger sus escasas pertenencias e ir en busca de sus raíces junto a Obama, un joven huérfano.

12



**ME LLAMO GENNET (Fuera de concurso)**

**Dirección:** M. A. Tobias. **Intérpretes:** Gennet Corcuera, Miriam Díaz-Aroca, Ángela Molina. **España, 90'.**

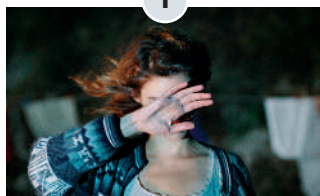
La joven sordociega Gennet Corcuera comienza una etapa en su vida en la que por primera vez vive sola, trabajando de maestra. Mientras prepara una conferencia, trata de reunir y dar forma escrita a sus recuerdos.

# PUNTO DE Encuentro

## CORTOMETRAJES

### 10 Cortos a concurso

1



**3 ANOS DEPOIS**

**Dirección:** Marco Amaral. **Portugal**, 13'.

Narra la difícil relación entre una madre y un hijo. Una historia de infancia marcada por la ausencia y la incomodidad de no poder dar lo necesario.

2

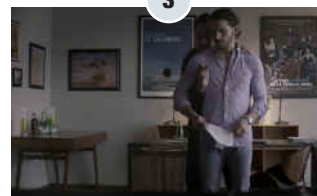


**AMOR, AVENIDAS NOVAS**

**Dirección:** Duarte Coimbra. **Portugal**, 20'.

Inspirado en la relación de sus padres, Manel idealiza el amor a sus veinte años. Un día de camino a casa se encuentra con Rita, una pasante de producción.

3



**CALLBACK**

**Dirección:** Gerardo Morán, Sergio Lozano. **México**, 10'.

Diego, un joven actor, acude a un casting en las oficinas de Fernando, aclamado productor. Su objetivo es ser el protagonista de su próxima película.

4



**CIRCUIT**

**Dirección:** Delia Hess. **Suiza**, 9'.

Una historia sobre el papel del ser humano en el mundo, el vínculo que nos une y la importancia de observar desde arriba sin perder de vista quiénes somos.

5



**FAUVE**

**Dirección:** Jeremy Comte. **Canadá**, 16'.

En una mina a cielo abierto, dos niños se hunden en un juego de poder con la madre naturaleza como testigo. El juego no resultará tan inofensivo como pensaban.

6



**III**

**Dirección:** Marta Pajek. **Polonia**, 12'.

En una reunión repentina de un hombre y una mujer, comienza un juego de placer y malestar. La directora polaca retrata a una mujer en una relación extenuante.

7

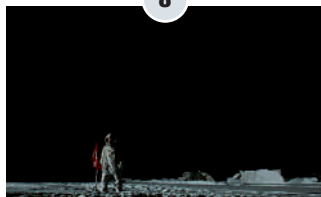


**LE JOUR EXTRAORDINAIRE**

**Dirección:** Joanna Lurie. **Francia**, 14'.

Una historia de coexistencia de dolor y ritual, dolorosa y tierna a la vez: el luto de un enigmático personaje es llevado por todos los aldeanos del pueblo.

8



**LUNAR-ORBIT RENDEZVOUS**

**Dirección:** Mélanie Charbonneau, **Canadá**, 14'.

Un tampón de mujer se encuentra con un hombre que quiere volar a la luna. Daniel quiere dispersar las cenizas de su madre y Claude volver a tener su menstruación.

9

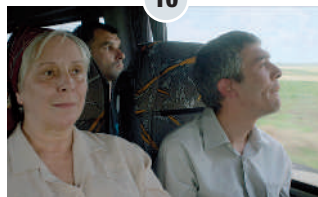


**NA ZDROWIE!**

**Dirección:** Paulina Ziolkowska, **Polonia**, 5'.

Epidemia de estornudos y gérmenes que vuelan en el ajeteo de la vida urbana. ¿Qué pasa si te infectas? Plantea preguntas sobre las interacciones personales.

10



**TOTUL E FOARTE DEPARTE**

**Dirección:** Emanuel Pärvu, **Rumania**, 15'.

Una madre y su hijo viajan para visitar por sorpresa a su hermano mayor en su cumpleaños, pero no aparece. Una historia sobre los dilemas del amor incondicional.

### LA NOCHE DEL CORTO ESPAÑOL TEATRO ZORRILLA

**DÍAS 24 y 25**

- **Cactus.** Alberto Gastesi (Fuera de concurso)
- **De repente, la noche.** Cristina Bodelón & Ignacio de Vicente
- **Gusanos de seda.** Carlos Villafaina
- **Kafenio Castello.** Miguel Ángel Jiménez
- **Tahrib.** Gerard Vidal
- **Viudas.** María Guerra



El Instituto de la Cinematografía y las Artes Audiovisuales  
de España en su objetivo de promoción del Cine Español

icaa

**APOYA ESTE FESTIVAL**



Denuncia social,  
investigación,  
humor, mensajes  
esperanzadores...  
forman parte del  
repertorio temático  
de la sección

## TIEMPO DE Historia

# CUANDO LA REALIDAD SUPERA LA FICCIÓN

Filmar una realidad que en muchas ocasiones supera la ficción no es tarea sencilla y así lo demuestran los documentales que se podrán ver en esta edición, cintas que combinan tanto la investigación y denuncia social como el humor y mensajes esperanzadores.

Un total de 15 largometrajes conforman este año la sección Tiempo de Historia, de los cuales 13 entran a concurso desde diferentes países, además de otros 12 cortometrajes. Se trata de proyectos que retratan desde la vida de las guerrilleras kurdas que luchan por derribar un sistema patriarcal o los inmigrantes que intentan llegar a Australia en busca de una vida mejor hasta cómo la búsqueda de riqueza y fama impacta en la sociedad estadounidense.

La participación española viene representada por la directora **Arantxa Aguirre**, quien recrea en *El amor y la muerte. Historia de Enrique Granados* la intensa vida del compositor catalán, cuyo prestigio traspasó fronteras. Intérpretes como Rosa Torres-Pardo o Yevgueni Kisin participan en el filme creando nuevas versiones de las grandes obras del pianista. Otra cinta que también habla sobre patrimonio cultural es *Altamira: el origen del arte*, de **José Luis López-Linares**, donde el espectador conocerá más

detalles de este tesoro pictórico descubierto a finales del siglo XIX.

Por su parte, la directora catalana **Alba Sotorra** retrata en *Comandante Arian, una historia de mujeres, guerra y libertad* la lucha de las milicianas kurdas en el norte de Siria contra el Estado Islámico a través del testimonio de una guerrillera empoderada, además de reflejar la violencia a la que estas se enfrentan por reclamar una sociedad más igualitaria en un país devastado por la guerra. Además, los realizadores **Almudena Carracedo** y **Robert Bahar** abordan en *The silence of others* la lucha incansable de

las víctimas y supervivientes de la dictadura de Francisco Franco.

América Latina también está presente en esta sección con proyectos tan personales como el del argentino Gustavo Garzón, quien muestra en *Down para arriba* el esfuerzo de un grupo de personas con síndrome de Down en una clase de teatro y en el que incluye a sus dos hijos mellizos. El también argentino **Fernando 'Pino' Solanas** nos acerca un proyecto de reflexión sobre los efectos de la deforestación, la soja transgénica y los agrotóxicos en *Viaje a los pueblos fumigados*.





## Time of History

The fifteen documentary features making up the Time of History section deal with a broad range of topics: from the Kurdish female militia that struggles to overthrow patriarchy to the hazardous journey of immigrants trying to find a better life in Australia, to mention two examples.

Among the stories told in the Valladolid Fest's documentary section, Alba Sotorra's *Commander Arian* deals with the battle fought by Kurdish women in Northern Syria against the Islamic State, while Almudena Carracedo and Robert Bahar depict the tireless struggle of victims and survivors of Franco's dictatorship in *The Silence of Others*.



The Valladolid Festival will also screen documentaries from Latin America and the United States. Lauren Greenfield's *Generation Wealth*, for example, traces society's obsession with extreme wealth since the late 1990s as well as the impact of blatant consumerism.

The issue of refugees hovers over Michael Toesca's *To the Four Winds*: a documentary about migrants who daily attempt to cross the Italian-French border; but it is also the main subject of *Nowhere*, by Austrian director Natalie Halla, and *Island of the Hungry Ghosts*, where Gabrielle Brady portrays the lives of asylum-seekers.



El festival también proyectará documentales procedentes de Estados Unidos como es *Generation Wealth*, de la realizadora **Lauren Greenfield**, quien plasma cómo ha evolucionado la búsqueda de la riqueza desde finales de los años 90 y el impacto de un consumismo brutal.

Desde Europa, otra cara bien distinta es la que muestran **Méryl Fortunat-Rossi** y **Valéry Rosier** en *La gran-messe*, donde en tono divertido hablan sobre la necesidad que todos tenemos de pertenecer a una comunidad a través de los forofos que acuden al Tour de Francia.

En el documental *Libre* el realizador francés **Michel Toesca** grabó durante tres años a los refugiados que intentan cruzar cada día la frontera entre Italia y Francia, película que fue posible gracias a su amigo **Cédric Herrou**, un campesino que ayuda a que esos migrantes tengan un futuro.

Sobre refugiados y la importancia de tener una segunda

oportunidad también habla el film *Nowhere*, de la austriaca **Natalie Halla**, aunque en este caso se trata de un proyecto más íntimo, porque la directora habla de su hermano, quien tuvo que escapar de Vietnam.

El británico **David Bickerstaff** muestra en *Degas, pasión por la perfección* la cara más íntima del artista francés a través de su búsqueda de la excelencia de forma obsesiva.

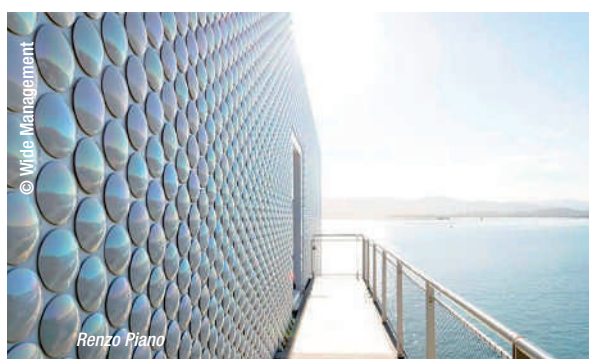
Desde Australia llega *Island of the Hungry Ghosts*, proyecto en el que **Gabrielle Brady** narra cómo es la vida de los solicitantes de asilo que esperan en un centro de

detención en la Isla de Navidad, a que las autoridades australianas les digan si pueden continuar su viaje hacia ese próspero país.

Esta selección a concurso la completa *Our new president*, un filme de **Maxim Pozdorovkin** lleno de sátira y cuyo hilo conductor es la interferencia rusa en las pasadas elecciones presidenciales de EEUU. .

### Fuera de concurso

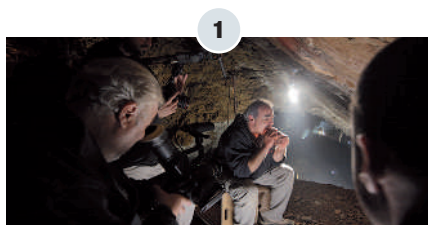
Fuera de concurso los espectadores podrán disfrutar de otros dos documentales con sello nacional. El director **Carlos Saura** presentará *Renzo Piano, un arquitecto para Santander*, donde el ganador del prestigioso premio Pritzker muestra el proceso de construcción del Centro Botín, un ambicioso proyecto cultural cuyo objetivo es promover el desarrollo social de Cantabria. El segundo trabajo es el del realizador **Fernando Méndez Leite**, quien acerca al público la extensa carrera de la actriz Carmen Maura en *¡Ay, Carmen!*.



# TIEMPO DE Historia

## LARGOMETRAJES

### 13 Películas a concurso + 2 en exhibición



**1**  
**ALTAMIRA: EL ORIGEN DEL ARTE**

**Dirección:** José Luis López-Linares. **España, 76'.**

El hallazgo de la cueva de Altamira, una de las mejores muestras de arte rupestre a nivel mundial, supuso todo un acontecimiento. A día de hoy, esta joya del paleolítico sigue deslumbrando.



**2**  
**EL AMOR Y LA MUERTE. HISTORIA DE ENRIQUE GRANADOS**

**Dirección:** Arantxa Aguirre. **España, 78'.**

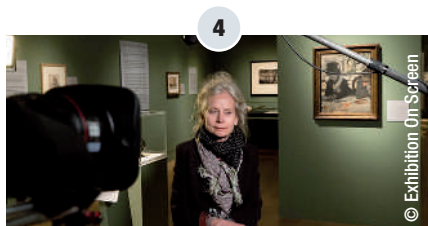
La intensa vida del pianista y compositor catalán Enrique Granados se ve reflejada en este documental en el que destacados intérpretes, como Rosa Torres-Pardo o Yevgueni Kissin, presentan nuevas versiones de sus obras.



**3**  
**COMANDANTE ARIAN, UNA HISTORIA DE MUJERES, GUERRA Y LIBERTAD**

**Dirección:** Alba Sotorra. **Intervienen:** comandante Arian. **España/Alemania, 105'.**

Arian, la comandante que lidera la unidad de combate adscrita a las YPJ (Unidades de Protección de las Mujeres), describe la lucha de las mujeres kurdas contra el grupo terrorista Estado Islámico.



**4**  
**DEGAS: PASSION FOR PERFECTION**

**Dirección:** David Bickerstaff. **Reino Unido, 85'.**

La cinta cuenta cómo el pintor y escultor francés Edgar Degas, obsesivo con sus obras, buscaba siempre la perfección experimentando con técnicas nuevas y aplicando lo que aprendió de sus maestros.



**5**  
**DOWN PARA ARRIBA**

**Dirección:** Gustavo Garzón. **Argentina, 70'.**

Un grupo de personas con síndrome de Down acude a una clase de teatro, aunque esta vez el reto que deben cumplir es mayor: tendrán que rodar un cortometraje. El director filma en esta cinta a sus hijos mellizos.



**6**  
**GENERATION WEALTH**

**Dirección:** Lauren Greenfield. **Estados Unidos, 106'.**

El dinero, la fama, el estatus y el culto al cuerpo se convierten en protagonistas de este filme, que incluye entrevistas y muchas de las fotografías que la directora ha tomado a diversos personajes durante 25 años.



7



**LA GRAND-MESSE**

**Dirección:** Méryl Fortunat-Rossi y Valéry Rosier. **Bélgica/Francia, 70'.**

En tono divertido estas realizadoras muestran cómo cada año se reúnen diferentes forofos para animar a los ciclistas en el Tour de Francia, como si de una familia se tratase.

8

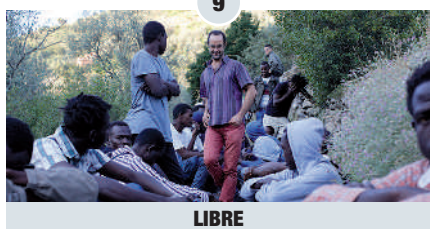


**ISLAND OF THE HUNGRY GHOSTS**

**Dirección:** Gabrielle Brady. **Alemania/Reino Unido/Australia/EEUU, 94'**

En Isla de Navidad, Australia, cada año miles de cangrejos migran desde los bosques hacia el mar, pero detrás se esconde una realidad más dura: los solicitantes de asilo que esperan en un centro de detención.

9

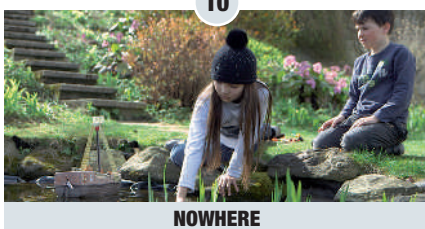


**LIBRE**

**Dirección:** Michel Toesca. **Francia, 100'.**

En el Valle del Roya, en la frontera francoitaliana, cientos de refugiados intentan buscar un futuro mejor, aunque el camino está lleno de obstáculos. La cinta muestra cómo un campesino francés los ayuda.

10



**NOWHERE**

**Dirección:** Natalie Halla. **Austria/España, 106'.**

Una historia íntima y familiar es la que expone la realizadora austriaca en este filme, donde cuenta cómo su hermano huyó de Vietnam cuando apenas tenía 8 años, y lo que significa tener una segunda oportunidad.

11

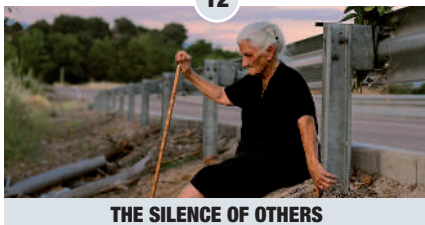


**OUR NEW PRESIDENT**

**Dirección:** Maxim Pozdorovkin. **EEUU/Rusia, 77'.**

El documental habla sobre la interferencia rusa en las pasadas elecciones presidenciales de EEUU, que dieron la victoria a Donald Trump, y muestra cómo funcionan en Rusia algunos medios de comunicación estatales.

12



**THE SILENCE OF OTHERS**

**Dirección:** Almudena Carracedo y Robert Bahar. **EEUU/España, 95'.**

Familiares y supervivientes de la dictadura de Francisco Franco siguen luchando para que se haga justicia. Ambos realizadores plasman sus testimonios en un trabajo filmado a lo largo de seis años bajo una mirada intimista.

13



**VIAJE A LOS PUEBLOS FUMIGADOS**

**Dirección:** Fernando 'Pino' Solanas. **Argentina, 97'.**

Los devastadores efectos sobre el medio ambiente de la deforestación, la soja transgénica y los agrotóxicos centran el filme del realizador argentino, quien filma esta historia en el norte de ese país latinoamericano.

14



**¡AY, CARMEN! (Fuera de concurso)**

**Dirección:** Fernando Méndez Leite, **España, 74'.**

Con su particular humor y sinceridad, la actriz Carmen Maura habla en este documental sobre su extensa carrera, tanto en el cine español como en el francés o en producciones latinoamericanas.

15



**RENZO PIANO: UN ARQUITECTO PARA SANTANDER (Fuera de concurso)**

**Dirección:** Carlos Saura. **Italia, 80'.**

El arquitecto italiano Renzo Piano, ganador del Pritzker, muestra su habilidad para construir edificios que se integran a la perfección con el ambiente que los rodea, como es el caso del ambicioso Centro Botín en Santander.





# TIEMPO DE Historia

## CORTOMETRAJES

### 12 Cortos a concurso

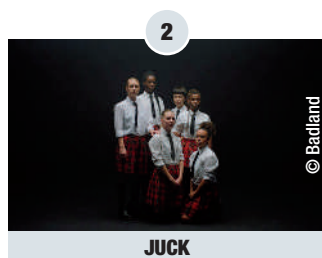


1

**I SIGNED THE PETITION**

**Dirección:** Mahdi Fleifel. **Reino Unido/Alemania/Suiza, 11'.**

El conflicto entre palestinos e israelíes se ve reflejado en este trabajo en el que dos amigos mantienen una conversación sobre el boicot cultural a Israel.



2

**JUCK**

**Dirección:** Olivia Kastebring, Julia Gumpert, Ulrika Bandeira. **Suecia, 17'.**

El grupo femenino de baile Juck, que se hizo famoso en 2013 a partir de un video viral, reflexiona sobre cómo estamos acostumbrados a ver el cuerpo de la mujer.



3

**LUCHAR POR EUROPA:  
LA HUELLA DE BRANDT**

**Dirección:** Vicky Calavia. **España, 12'.**

El documental habla sobre la vida del político alemán Willy Brandt y su trabajo en favor de la social democracia y defensa de los derechos humanos.



4

**MOTHER & BABY**

**Dirección:** Mía Mullarkey. **Irlanda, 19'.**

Entre 1904 y 1996 los hijos de madres solteras en Irlanda eran criados en orfanatos católicos y en uno de estos lugares aparecieron los restos de casi 800 niños.



5

**PROSZE O CISZE**

**Dirección:** Eri Mizutani. **Polonia, 26'.**

El director muestra cómo es el día a día de varios niños sordos en un colegio a través de una sutil observación que permite al público compartir sus emociones.



6

**SIOSTRY**

**Dirección:** Michal Hytos. **Polonia, 19'.**

Las monjas de la abadía benedictina de Staniatki, cerca de Cracovia en Polonia, acercan al espectador su vida como religiosas, su trabajo e inquietudes.



7

**SKIP DAY**

**Dirección:** Ivete Lucas y Patrick Bresnan. **EEUU, 17'.**

Estudiantes de secundaria recién graduados en Florida, Estados Unidos, recorren 90 kilómetros para disfrutar en la playa ante un futuro que se presenta incierto.



8

**SOCIUMS PATIMARI  
(Prisoner of Society)**

**Dirección:** Rati Tsiteladze. **Georgia, 16'.**

Se trata de un viaje íntimo al mundo de una joven mujer transexual atrapada entre el deseo de libertad y las expectativas tradicionales de sus padres.



9

**SPÅRVIDDSHINDER**

**Dirección:** Johan Palmgren. **Suecia, 15'.**

Situaciones trágicas y divertidas se mezclan en este documental cuando conductores de coches circulan por un carril destinado a los autobuses generando el caos.



10

**TODAS ÍBAMOS A SER REINAS**

**Dirección:** Ana Catalá Roig. **España, 23'.**

A través de una fiesta tradicional como son las Fallas de Valencia, la directora cuestiona las estructuras sociales y culturales que viven las mujeres desde muy jóvenes.



11

**TUNGRUS**

**Dirección:** Rishi Chandna. **India, 14'.**

En un tono tragicómico, nos acerca la historia de cómo una familia india adopta a un gallo y todos viven, junto a otras mascotas, en un apartamento de Mumbai.



12

**UN MONDE SANS BÊTES**

**Dirección:** Emma Benestan y Adrien Lecouturier. **Francia, 26'.**

Theo, un adolescente de 14 años, quiere ser ganadero para cuidar toros y vacas, tarea para la que entrenará durante todo el verano junto a su mentor Mickaël.



# DOC.ESPAÑA

## VIDAS CONTADAS

El apartado documental reservado a las producciones nacionales exhibe quince trabajos, once de ellos a concurso, cuya temática se detiene en vidas singulares y reflexiona sobre problemas y conflictos de la sociedad

DOC España, la sección de Seminci que desde la 59 edición da cuenta de la pujanza del documental patrio, proyecta este año quince trabajos de temática variada. Relatos que giran en torno a personas anónimas y personajes conocidos, que cuentan historias singulares, ahondan en aspectos concretos de la sociedad actual o, en menor medida, rescatan episodios del pasado. Once de los títulos elegidos optarán al galardón específico de este apartado, dotado con 6.000 euros. Cuatro se exhibirán fuera de concurso.

Un género siempre comprometido con la actualidad más candente contribuye a dar visibilidad a los problemas que aquejan a la sociedad. Diferentes conflictos bélicos internacionales subyacen en la cinta *Morir para contar*, del reportero de guerra Hernán Zin. La despoblación del medio rural está detrás de *Soñando un lugar*, de Alfonso Kint.

El sórdido mundo de la prostitución, y la explotación sexual y violencia machista que le rodea, sirve de argumento a dos de los trabajos de DOC. España: *El proxeneta. Paso corto, mala leche*, de Mabel Lozano,

y *Serás hombre*, de la directora Isabel de Ocampo. La adopción y el proceso de adaptación en las nuevas familias está presente en la coproducción entre México y España *Mi hermano*, de Alana Simões. Otro problema colectivo, el del fracaso educativo español gestado a partir de los años 70 en la periferia de las grandes ciudades españolas, y que derivó en un ambiente de delincuencia, motiva *Quinqui Stars*, de Juan Vicente Córdoba.

La atracción que despiertan personas relevantes en distintos campos da pie a varios de los trabajos seleccionados. El fotógrafo almeriense Carlos Pérez-Siquier centra el documental *Azul Siquier*, del realizador leonés Felipe Vega. La figura del poeta Rubén Darío preside *Tierras solares*, el debut en el documental Laura Hojman. La coproducción de Turquía, España y Reino Unido, *Meeting Jim*, de Ece Ger, recompone la trayectoria de Jim Haynes, figura de la cultura *underground* europea de los 60.

Historias singulares protagonizadas por personas anónimas sirven de argumento a *Almost Ghosts*, de Ana Ramón Rubio, que se detiene en la peripecia vital de tres habitantes del entorno de una mítica carretera estadounidense; y de *Hombre en la llanura*, en la que Patricio Suárez acompaña en su día a día a un hombre en completa soledad.

El retrato de otras personalidades conocidas completan DOC. España con las películas fuera de concurso: *Baltasar Lobo, la soledad del escultor*, de Agustín Remesal sobre el escultor cuyo nombre da título a la cinta; *Carrasca*, en la que Alejandro Cortés

plasma la vida y obra de la pintora Teresa Ramón; *Música en las manos. Conversación con Jesús López Cobos*, de Cristina Otero, y *Lo posible y lo necesario*, el recorrido por la vida del histórico sindicalista Marcelino Camacho realizado por Adolfo Dufour.

### DOC.ESPAÑA

- **ALMOST GHOSTS.** Ana Ramón Rubio
- **AZUL SIQUIER.** Felipe Vega
- **HOMBRE EN LA LLANURA.** Patricio Suarez
- **MEETING JIM.** Ece Ger
- **MI HERMANO.** Alana Simões
- **MORIR PARA CONTAR.** Hernán Zin
- **EL PROXENETA. PASO CORTO, MALA LECHE.** Mabel Lozano
- **QUINQUI STARS.** Juan Vicente Córdoba
- **SERÁS HOMBRE.** Isabel De Ocampo
- **SOÑANDO UN LUGAR.** Alfonso Kint
- **TIERRAS SOLARES.** Laura Hojman

### PROYECCIONES ESPECIALES FUERA DE CONCURSO

- **BALTASAR LOBO, LA SOLEDAD DEL ESCULTOR.** Agustín Remesal
- **CARRASCA.** Alejandro Cortés
- **LO POSIBLE Y LO NECESARIO.** Adolfo Dufour
- **MÚSICA EN LAS MANOS. CONVERSACIÓN CON JESÚS LÓPEZ COBOS.** Cristina Otero

### CINES BROADWAY

Calle García Morato, 34







Entre dos aguas

# SPANISH CINEMA EL MEJOR CINE INDEPENDIENTE DEL AÑO

La flamante Concha de Oro, *Entre dos aguas*, y la última Biznaga, *Las distancias*, forman parte de la selección de títulos destacados de la cartelera nacional reciente

La Seminci aumenta su apuesta por el cine español en este ciclo en el que se proyectan 15 largometrajes y un corto. Proyectos de directores consolidados, jóvenes talentos que debutan y cineastas conocidos y premiados por el festival. Es el caso de Jose Luis Cuerda. En 1988 participó por primera vez con *El bosque animado* y desde entonces, treinta años después y periódicamente, ha seguido visitando la Seminci. En *Tiempo después* recupera el surrealismo presente en *Amanece que no es poco* (1989) con un gran reparto -Roberto Álamo, Blanca Suárez, Antonio de la Torre, Carlos Areces, Miguel Rellán, Andreu Buenafuente y Joaquín Reyes, entre otros-. Corre el año 9177 y el mundo entero se ha reducido a un sólo edificio representativo, donde vive la clase acomodada, y a unas afueras cochambrosas habitadas por todos los parados y hambrientos.

Otro conocido por los espectadores vallisoletanos es David Trueba, que participa por tercera vez como director en este ciclo con *Casi 40* (antes ha estado con *La Buena Vida* (1996) y *Obra Maestra* (2000)). Lucía Jiménez y Fernando Ramallo interpretan a dos amigos de juventud que se vuelven

a reunir gracias a una gira de conciertos. Y de cumplir años, 35 en este caso, va también *Las Distancias*, de Elena Trapé, que pone a prueba la amistad de sus cuatro protagonistas durante un viaje a Berlín.

Iciar Bollain ha visitado en varias ocasiones Valladolid. Lo hizo en la 55 Semana para recoger el Premio a la Diversidad Cultural (AECID) por *También la lluvia* (2010) y en la 40 Semana para recibir el Premio al Mejor Nuevo Director por *Hola, ¿estás sola?* (1995). Ahora presenta *Yuli*, donde retrata la vida del bailarín cubano Carlos Acosta. Y el baile es también protagonista de *Con el viento* (Meritxell Colell), donde una bailarina de 47 años tiene que regresar a su vida rural después de 20 años debido a la enfermedad de su padre.

## Con nombre propio

Cuatro nombres de mujeres dan título a tres películas. *Ana de día* es el primer largo de Andrea Jaurrieta. Un alegato a la necesidad de realización de la mujer como persona que cuestiona los valores relacionados con el triunfo y la emancipación femenina. Otras dos intérpretes femeninas son *Carmen y Lola*, dos gitanas protagonistas de la película

## LOS TÍTULOS DEL CICLO

- **ANA DE DÍA.** Andrea Jaurrieta.
- **APUNTES PARA UNA PELÍCULA DE ATRACOS.** León Siminiani.
- **CARMEN Y LOLA.** Arantxa Echevarría.
- **CASI 40.** David Trueba.
- **CON EL VIENTO.** Meritxell Colell Aparicio.
- **DIANA.** Alejo Moreno.
- **LES DISTÀNCIES.** Elena Trapé.
- **LA ENFERMEDAD DEL DOMINGO.** Ramón Salazar.
- **ENTRE DOS AGUAS.** Isaki Lacuesta.
- **I HATE NEW YORK.** Gustavo Sánchez.
- **MI QUERIDA COFRADÍA.** Marta Díaz.
- **PETRA.** Jaime Rosales.
- **THI MAI, RUMBO A VIETNAM.** Patricia Ferreira.
- **TIEMPO DESPUÉS.** Jose Luis Cuerda.
- **YULI.** Iciar Bollain.
- **Porque la sal,** Cardozo Basteiro

CINES BROADWAY  
TEATRO CERVANTES





Yuli



Tiempo después

## Spanish Cinema

The Valladolid Film Festival remains committed to Spain's film sector by scheduling another edition of Spanish Cinema: a fest section made up this year by fifteen Spanish movies. The selection includes films by debutant young directors side by side with the work of renowned filmmakers like José Luis Cuerda, whose film *Some Time After* will screen in this sidebar. Old acquaintances of Seminci like David Trueba or Iciar Bollain will be represented in Spanish Cinema, respectively with *Almost 40* and the brand-new *Yuli*.

Female characters play a prominent role in this selection showcasing the recent harvest of Spanish films. Four women's names make up the titles of three of the section's movies: *Ana by Day*, the first fiction feature by Andrea Jaurrieta, *Carmen & Lola*, a film by Arantxa Echeverría, and *Diana*, Alejo Moreno's directorial debut. The Spanish actress Bárbara Lennie will make two appearances in this festival slot with her roles in *Petra* (Jaime Rosales) and *Sunday's Illness* (Ramón Salazar).

homónima, de Arantxa Echevarría, que rompen con la vida que han establecido para ellas y deciden vivir su amor adolescente. Y el cuarto nombre propio: *Diana*, el título del debut cinematográfico autoproducido de Alejo Moreno. La actriz Ana de Rujas se mete en el papel de Sofía, una escort de lujo, y su cliente. Ella vive en un piso de la castellana (Madrid) en cuyo dormitorio se desarrolla un perturbador juego donde se revelarán las personalidades que ambos ocultan.

Diez años ha tardado el cineasta Gustavo Sánchez en estrenar su primer largo, *I hate New York*, para el que ha contado con la producción ejecutiva del director Juan Antonio Bayona. La historia narra la lucha de cuatro activistas transgénero para crear su propia identidad.

La actriz Bárbara Lennie tiene protagonismo en Spanish Cinema por partida doble con *Petra* (Jaime Rosales) y *La enfermedad del domingo* (Ramón Salazar). En la primera, inicia una búsqueda para conocer a su padre tras la muerte de su madre y, en la segunda, interpreta a Chiara, abandonada por su madre cuando tenía ocho años.

De dramas familiares, concretamente de hermanos, trata la cinta de Isaki Lacuesta *Entre dos aguas* (ganadora de la Concha de Oro en la 66 edición del

Festival de San Sebastián), que enfrenta la necesidad de retomar la vida de Isra y Cheito y la reconciliación consigo mismos. Con el reencuentro de ambos, el espectador descubre la vida actual en el barrio de La Casería (Cádiz) y la necesidad de superar un pasado marcado por la ausencia del padre.

Al contrario que Pasolini, quien empezó en los 60 a recopilar apuntes para filmar posibles películas que nunca llegaron a hacerse, León Siminiani si ha cumplido con sus notas y presenta su segundo largo: *Apuntes para una película de atracos*. Este documental es la crónica de una amistad entre un director de cine, Elías, y Flako, el ladrón de bancos más buscado de España. Ambos tienen un objetivo: hacer una película de atracos.

*Mi querida cofradía* (Marta Díaz) y *Thi Mai* (Patricia Ferreira), tienen en común el nombre de su protagonista: Carmen. Y ambas luchan por conseguir lo que anhelan. Una, por convertirse en la presidenta de su cofradía, la otra, por encontrarse con su hija adoptada.

Completa este ciclo el corto documental *Porque la sal*, dirigido por Nicolás Cardozo Basteiro, que se adentra en el poblado las Salinas (Almería), creado por una compañía minera para sus trabajadores.



I Hate New York



Les distàncies





# Recoletas

## TU SALUD ES LA NUESTRA

Los mejores profesionales, unas instalaciones quirúrgicas y hospitalarias de primer nivel, un modelo de atención personalizada y la tecnología más avanzada nos permiten cuidar de la salud y el bienestar de las personas garantizando nuestro compromiso de calidad.

### Castilla y León:

- Seis Hospitales Recoletas: Campo Grande, Felipe II, Burgos, Palencia, Segovia, Zamora.
- Nueve Centros Médicos: Paracelso, San Juan y Unidad de la Mujer (Valladolid), Calzadas (Burgos), Ezequiel González (Segovia), San Antonio y Avenida Castilla (Palencia), Tres Cruces y Veá (Zamora).
- Cuatro Institutos de referencia: Cardiovascular, Oftalmológico, Oncológico, Urológico.
- Cuadro médico: 550 especialistas

### Valladolid:

- Dos Hospitales Recoletas: Campo Grande, Felipe II.
- Tres Centros Médicos: Paracelso, San Juan, Unidad de la Mujer.
- Cuatro Institutos de referencia: Cardiovascular, Oftalmológico, Oncológico, Urológico.
- Cuadro médico: 300 especialistas





CENTENARIO DE **INGMAR BERGMAN**

## RECUERDOS DE UN «ICONO» DEL FESTIVAL

La Seminci se suma al homenaje al cineasta sueco con *El séptimo sello*, los documentales sobre el director de Margarethe von Trotta y Jane Magnusson y el tributo musical de Marco Rocca

En el palmarés histórico de Seminci se encumbran dos directores que han alcanzado en tres ocasiones el máximo galardón del festival. Uno es Goran Paskaljevic; el otro, Ingmar Bergman (1918-2007), a quien el certamen recuerda en el centenario de su nacimiento con cuatro proyecciones.

Cuando la Semana Internacional de Cine de Valladolid era todavía de Cine Religioso y de Valores Humanos y celebraba su quinta edición (1960), Bergman obtuvo con *El séptimo sello* el primer premio del incipiente certamen, denominado entonces Lábaro de Oro. Era por entonces prácticamente desconocido en España, aunque ya había sido premiado en Cannes por *Sonrisas de una noche de verano*. La siguiente edición de Seminci volvería a rendirse ante el director sueco, al premiar *El manantial y la doncella*. El undécimo festival



Ingmar Bergman

(1966) confirmaría al cineasta como uno de los nombres de la casa, con el Lábaro a *Los comulgantes*, que desató críticas por la crisis de fe de unos religiosos plasmada en la cinta.

Pero nombre de Bergman ya estaba vinculado para siempre al festival vallisoletano: «Se convirtió en un icono del certamen y lo que hacía ni siquiera se cuestionaba desde el Comité de Selección, que contaba con sus películas de forma natural; era casi inconcebible que no se estrenasen en Valladolid», recordaba María Calleja, una de las

trabajadoras del festival en sus inicios, en el libro *50 años de la Semana Internacional de Cine de Valladolid. Una ventana al mundo*, de César Combarros.

*El séptimo sello* (1957), que escribió la primera página del idilio de la Seminci con Bergman, forma parte del ciclo con el que el festival se suma en su 63 edición a la conmemoración del centenario del director. La película, indiscutida obra maestra, se proyectará en Valladolid en la versión digitalizada y restaurada.

La conmemoración del centenario de Bergman ha dado pie a dos documentales sobre su figura que se proyectarán también en el homenaje de la Seminci. En Sección Oficial, fuera de concurso, se presentará en España *Searching for Ingmar Bergman (1918-2007)* de Margarethe von Trotta. El segundo documental, *Bergman – A Year in a Life* (Bergman, su gran año, 2018), de la directora sueca Jane Magnusson, alude precisamente a la fecha en la que el director firma *El séptimo sello* y *Fresas salvajes* (1957), que confirman su irrupción en el olimpo cinematográfico. La directora traza una semblanza del cineasta de la mano de quienes trabajaron o estuvieron vinculados a él, como Liv Ullmann, de nuevo, Lars von Trier, Lena Endre, Barbra Streisand, Elliott Gould o Thorsten Flinck.

La cita con Bergman incluye, además, el pase del concierto audiovisual *Aiòn# 001\_DCP version*, en el que el compositor italiano Marco Rocca recuerda el director en una sesión en vivo que combina fragmentos de sus películas de los años sesenta con música digital.

Ingmar  
**Bergman**

*The Seventh Seal* (1957), a film that earned Ingmar Bergman the top prize at Seminci's 1960 edition, is part of a retrospective scheduled by our festival in order to join the worldwide celebration of the Swedish director's centennial. A digitally restored version of this unquestionable masterpiece will screen in the 63rd edition of the Valladolid Festival.

Bergman's one hundredth anniversary lies at the source of two documentary features about the Swede's figure that will show at this year's Seminci. Scheduled out of

competition in the Official Section, Margarethe von Trotta's *Searching for Ingmar Bergman* takes a dive into the rich world of the Swedish film master by exploring his involvement in his own creative work and engaging contributions by other outstanding filmmakers. The second documentary film that makes up this tribute is titled *Bergman – A Year in a Life* (2018). Directed by the Swedish doc filmmaker Jane Magnusson, the film focuses on the year when Bergman directed *The Seventh Seal* and *Wild Strawberries* (1957).

**LOS TÍTULOS DEL CICLO**

- **SEARCHING FOR INGMAR BERGMAN (1918-2007)**. Margarethe Von Trotta
- **BERGMAN – A YEAR IN A LIFE**. Jane Magnusson
- **AIÒN# 001\_DCP VERSION**. Concierto Marco Rocca con imágenes de películas de Bergman + **EL SÉPTIMO SELLO**. Ingmar Bergman

**CARRIÓN, ZORRILLA, LAVA, CALDERÓN**

## CINE PORTUGUÉS DE SIGLO XXI EL CINE LUSO TRAS LA ESTELA DE MANOEL DE OLIVEIRA

*Cavalo Dinheiro*

Veintiún largometrajes y diez cortometrajes constatan la pujanza cinematográfica del país vecino y las razones de su destacado lugar en el panorama internacional

La alargada sombra de Manoel de Oliveira se proyectó durante muchas décadas en el panorama cinematográfico internacional. Cuando el aplaudido director luso falleció en 2015, con 106 años y casi sesenta películas en su haber, su país contaba con un nutrido plantel de realizadores que habían tomado el testigo para mantener el alto el pabellón del cine luso en el ámbito mundial. Muchos de ellos estarán representados en el ciclo que la 63 Semana Internacional de Cine de Valladolid dedica a Portugal como país invitado. La selección de treinta trabajos, veinte largometrajes y diez cortos, muestra el potencial del séptimo arte en el país vecino, a través de títulos producidos fundamentalmente en los últimos diez años.

La relación de la Seminci con el cine portugués se remonta a los años 60, cuando aún era Semana Internacional de Cine Religioso y Valores Humanos. En la décima edición (1965) hubo mención especial para la cinta *Los Verdes Años*, de Paulo Rocha, un reconocimiento que se repetiría en 1972 con *Pedro Só*, de Alfredo Tropa. Pero fue en 1982 cuando la cinematografía lusa coronó el palmarés, con *Ana*, de António Reis y Margarida Cordeiro.

Un año antes, la Seminci había rendido homenaje a Manoel de

Oliveira con la proyección de su tetralogía *Amores Frustrados*, en una edición que tuvo como presidenta del Jurado Internacional a la escritora portuguesa de ascendencia zamorana Agustina Bessa-Luis, guionista de cabecera del aclamado director. Hace dos años el festival vallisoletano proyectó su corto *O Velho do Restelo* (2014) en el ciclo que recordaba el cuarto centenario de la muerte de Cervantes y Shakespeare, un trabajo que se recupera ahora para la revisión del cine portugués.

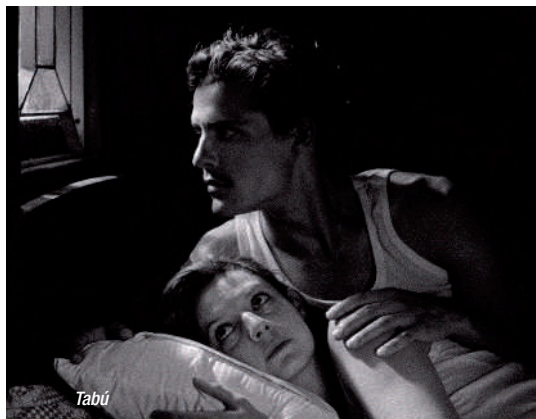
El apartado de cortometrajes de la Sección Oficial también ha aplaudido a los realizadores vecinos con la concesión de tres Espigas de Oro: *Almada Negreiro vive hoy*, de Antonio Macedo, en 1970; *Os Salteadores* (Los bandidos), de Abi

Feijó, en 1994, y *Estória do Gato e da Lua* (Historia del gato y la luna), de Pedro Serrazina, en 1996.

La Seminci retoma este año sus vínculos con las producciones del país invitado, que recibe así el reconocimiento a su calidad por parte del festival. La relación de largometrajes elegidos se inicia cronológicamente en 2008, con *Aquele Querido Mes de Agosto* (mejor película en el BAFICI argentino), de Miguel Gomes, que estará en la Seminci en calidad de presidente del Jurado Internacional de esta edición del festival vallisoletano. Del mismo autor se proyectará, asimismo, la más reciente *Tabú* (2012, premios Fipresci y Alfred Bauer en Berlín). Junto a él en el ciclo figuran otros nombres bien conocidos fuera de las fronteras portuguesas. Pedro Costa comparece con su *Cavalo Dinheiro* (2014), que le valió el Premio al Mejor director del festival de Locarno. João Pedro Rodrigues obtuvo por la película programada en Valladolid,

*O Ornitólogo* (2016), el mismo reconocimiento en ese certamen suizo, donde ya había sido premiado el documental *A Última Vez que Vi Macau* (2012), firmado por el propio Rodrigues junto a João Rui G. da Mata y que forma parte también de la selección. Pedro Pinho aporta *A Fábrica de Nada* (2017), con su reciente premio Fipresci en Cannes el pasado año.

La propuesta incluye otras cintas avaladas por la selección en distintos festivales internacionales como el de



*Tabú*



The acclaimed Portuguese director Manoel de Oliveira cast a long shadow on the international film scene. When he died in 2015 at the age of 106, his oeuvre consisted of nearly 60 films. By then, a large group of filmmakers had already taken over as standard-bearers for the high quality of Portuguese cinema within the whole of the international film scene. Many of those directors will be represented in the retrospective dedicated by the 63rd Valladolid Film Festival to Portugal, which is this year's guest country. A selection of thirty films (twenty features and ten shorts) will showcase the potential of

contemporary Portuguese cinema —the majority of these titles were produced during the last decade.

From a chronological point of view, the lineup of feature-length films in this retrospective starts with Miguel Gomes's 2008 movie *Our Beloved Month of August* (best film at BAFICI). Gomes, who will chair this edition's International Jury, is likewise the author of the more recent *Tabu* (2012, Fipresci and Alfred Bauer awards in Berlin), which also features in the retrospective. Pedro Costa contributes his 2014 film *Horse Money* (2014), for which he

won the Best Director award at the Locarno Film Festival. The same award went to João Pedro Rodrigues for *The Ornithologist* (2016), which is similarly included in the retrospective just as his documentary *The Last Time I Saw Macao* (2012), which he co-directed with João Rui G. da Mata: a film also awarded at the Swiss festival. Pedro Pinho's filmography will be represented by *The Nothing Factory* (2017), which bagged the Fipresci Award in last year's edition of the Cannes Film Festival.

The sample includes other titles previously selected by several international film festivals.

Berlín, que ha acogido otros títulos incluidos en la exhibición del país invitado, caso de *Cartas da Guerra* (2016), de Ivo M. Ferreira, y *Colo* (2017), de Teresa Villaverde; o Venecia, por el que han pasado *Montanha* (2015), de João Salaviza, y *São Jorge* (2016), de Marco Martins,

La muestra antológica llama la atención sobre otros trabajos de ficción que apuntan la vitalidad del cine portugués actual: *Fátima* (2017), de João Canijo; *A Vingança de uma Mulher* (2012), de Rita Azevedo Gomes; *Ramiro* (2017), de Manuel Mozos; *John From* (2015), de João Nicolau; *Verão Danado* (2017), de Pedro Cabeleira; *Amor, Amor* (2017), de Jorge Cramez, e *Yvone Kane* (2014), de Margarida Cardoso. La selección deja ver también la fuerza del género documental luso a través de las películas *Cartas a uma Ditadura* (2008), de Inês de Medeiros; *É na Terra Nao é na Lua* (2011), de Gonçalo Tocha, y *E agora? Lembra-me* (2013), de Joaquim Pinto, además del citado *A Última Vez que vi Macau*.

El documental encuentra su hueco, asimismo, en la selección de cortometrajes del ciclo, que incluye el elocuente título *A Glória de Fazer Cinema em Portugal*, de Manuel Mozos, *A Balada de um Batraquão*, de Leonor Telles, y *Cidade Pequena*, de Diego Costa Amarante. La ficción en metraje reducido está representada por *História Trágica com um Final Feliz*, de Regina Pessoa; *Rafá*, de João Salaviza; *Estilhaços*, de José Miguel Ribeiro; *Água Mole*, de Alexandra Ramírez; *Coelho Mau*, de Carlos Conceição; y *Farpoes Baldios*, de Marta Mateus; además del mencionado *O Velho do Restelo*, el cortometraje en el que Manoel de Oliveira jugó a crear vínculos entre la literatura española y la portuguesa.

La mirada al cine del otro país de la Península Ibérica se extiende también al catálogo editorial de la Seminci, con el libro *Cine português del siglo XXI*, en el que el crítico José Vieira Mendes desentraña la realidad de la cinematografía reciente de su país.

### CINE PORTUGUÉS DEL SIGLO XXI

La Seminci edita este año un libro monográfico sobre la cinematografía de Portugal del crítico José Vieira Mendes

### LOS TÍTULOS DEL CICLO

- **AQUELE QUERIDO MÊS DE AGOSTO.** Miguel Gomes
- **TABÚ.** Miguel Gomes
- **A VINGANÇA DE UMA MULHER.** Rita Azevedo Gomes
- **CAVALO DINHEIRO.** Pedro Costa
- **YVONE KANE.** Margarida Cardoso
- **JOHN FROM.** João Nicolau
- **MONTANHA.** João Salaviza
- **CARTAS DA GUERRA.** Ivo M. Ferreira
- **O ORNITÓLOGO.** João Pedro Rodrigues
- **SÃO JORGE.** Marco Martins
- **AMOR, AMOR.** Jorge Cramez
- **COLO.** Teresa Villaverde
- **A FÁBRICA DE NADA.** Pedro Pinho
- **FÁTIMA.** João Canijo
- **RAMIRO.** Manuel Mozos
- **VERÃO DANADO.** Pedro Cabeleira
- **DJON ÁFRICA.** João Miller Guerra, Filipa Reis
- **CARTAS A UMA DITATURA.** Inês de Medeiros
- **É NA TERRA NAO É NA LUA.** Gonçalo Tocha
- **A ÚLTIMA VEZ QUE VI MACAU.** João Pedro Rodrigues, João Rui G. da Mata
- **E AGORA? LEMBRA-ME.** Joaquim Pinto

### CINES BROADWAY y LAVA

Calle García Morato, 34  
Paseo de Zorrilla, 101



*O Ornítólogo*

## MIGUEL GOMES:

«La libertad del cine portugués está cada vez más amenazada»

Participa con dos largometrajes en el ciclo de su país y preside el Jurado Internacional

Miguel Gomes (Lisboa, 1972), además de participar este año en Seminci con los largometrajes *Aquele Querido Mês de Agosto* y *Tabú* dentro del ciclo dedicado al país vecino, es el presidente del Jurado Internacional. Autor de varios cortometrajes y cuatro largometrajes, si bien en un pasado fue crítico cinematográfico, su obra es una mezcla de documental y ficción donde la ironía, el humor y la música popular siempre ocupan un espacio relevante. La libertad de la que ha gozado el cine portugués, asegura, ha sido clave para su éxito en este último tiempo, aunque Gomes advierte que esa independencia corre ahora peligro.

**Dada su experiencia como crítico y director, ¿Qué elementos debe tener una buena película?**

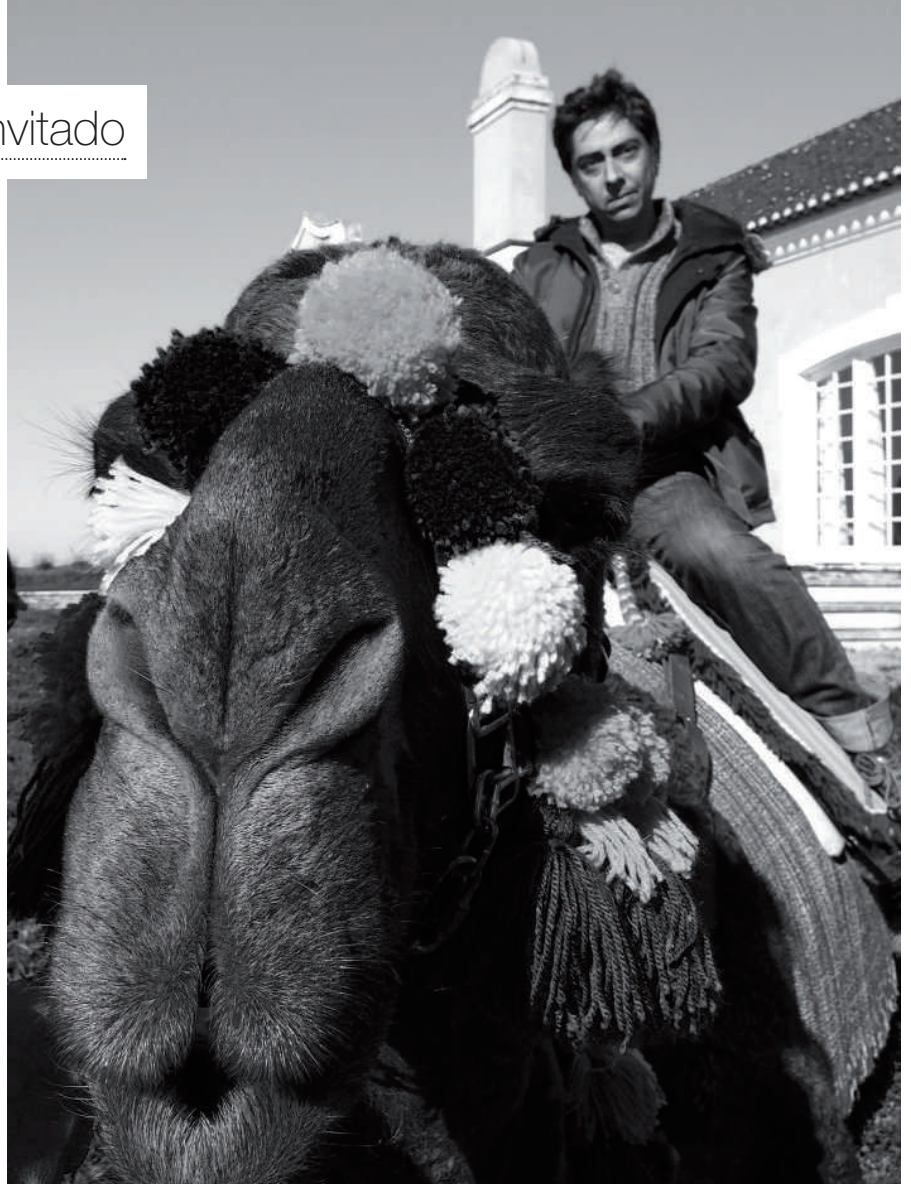
El buen cine impone sus propios criterios, siempre diferentes. Por eso mismo hay buenas películas tan distintas unas de otras.

**¿Cree que es más difícil juzgar o ser juzgado?**

Ambos son fáciles si no se olvida un principio general: que todos los juicios son relativos, y no tenemos por qué ser realizador o crítico para entender esto.

**Portugal ha atravesado una crisis económica muy complicada, tal y como reflejó en su último largometraje *Las mil y una noches*, que se divide en tres volúmenes. Sin embargo, en los últimos años su país ha logrado recuperarse de esa situación. ¿Se nota esa mejoría?**

Hoy en día hay un entorno social y político más saludable en Portugal que en la Troika (formada por la Comisión



Europea, Banco Central Europeo y Fondo Monetario Internacional), aunque los problemas no hayan desaparecido. En cuanto al cine, no se hicieron grandes recortes en tiempos de crisis porque la financiación pública destinada al cine en Portugal no depende del presupuesto general del Estado. Pero, para mi gran pesar, el gobierno actual no ha hecho un buen trabajo con la cultura.

**¿Está viviendo el cine portugués una renovación generacional? ¿Qué aspectos han cambiado más respecto a épocas anteriores?**

Si bien la producción es escasa, pues no llegamos a 20 largometrajes de ficción al año, es cierto que muchas de esas películas están programadas en festivales. Desde la generación del Cinema Novo, en los años 60, han surgido varios cineastas interesantes y creo que eso se mantiene a día de hoy. Como el potencial del mercado de cine en Portugal es muy pequeño, esos realizadores también han podido hacer un cine personal, sin mucha presión industrial. Este ha sido el denominador común del cine portugués y cada realizador o

generaciones de realizadores han aprovechado eso a su manera.

**¿Cómo calificaría el momento que está viviendo el cine luso?**

De paradójico. Ha estado creciendo la visibilidad internacional pero la libertad, que ha sido la clave para el éxito del cine portugués, parece estar cada vez más amenazada internamente. Las televisiones privadas y productoras de contenido tienen cada vez más apetito por el dinero público para el cine y el poder político confunde esos intereses con el interés público.

**En sus películas se atreve con historias diferentes y arriesgadas, proyectos ambiciosos como ha sido rodar una trilogía. ¿Cuál será su próximo proyecto?**

Una película que llevará por título *Selvajaria*. Se trata de una adaptación del libro *Os Sertões*, del escritor brasileño Euclides da Cunha, que será rodada en Brasil, en el estado de Bahía. La historia tiene lugar durante la Guerra (de Canudos), a finales del siglo XIX, cuando se enfrentaron el ejército brasileño y los seguidores de un profeta Antônio Conselheiro.





**RENAULT**  
Passion for life

# Renault ZOE

Líder en ventas de vehículos eléctricos\*



**Cero emisiones de CO<sub>2</sub> durante su uso, salvo en las piezas de desgaste.** \*Ideauto certifica que en base a los datos de matriculaciones suministrados por DGT, Renault ha sido líder en el mercado español de turismos y comerciales hasta 3,5 toneladas de vehículos eléctricos en el año 2017 con 1.653 unidades.

Renault recomienda 

   [reault.es](http://reault.es)



Reservoir Dogs

# LA DÉCADA PRODIGIOSA ESPÍRITU INDEPENDIENTE *made in USA*

Seminci mostrará una veintena de largometrajes de realizadores estadounidenses que iniciaron su trayectoria en los años 90, época que se caracterizó por el ingenio de sus directores y directoras aportando un importante salto cualitativo en el cine

Rodar una película con presupuesto ajustado o con actores y actrices jóvenes que se estrenaban en la gran pantalla no supuso un problema para muchos de los cineastas estadounidenses que comenzaron su carrera en la década de los 90, la llamada década prodigiosa, pues demostraron que pese a contar con pocos recursos era posible hacer buen cine de autor. En ocasiones se atrevieron a contar historias surrealistas con personajes excéntricos, mientras que otras veces lo cotidiano se imponía en las tramas. En esta 63 edición de la Semana Internacional de Cine de Valladolid el público podrá disfrutar de la retrospectiva «La década prodigiosa. Cine americano, años 90», veintiún películas dirigidas por algunos de los directores más destacados del cine independiente estadounidense de esa época.

Nacidos en su mayoría en los años 60, son los herederos de la generación de Steven Spielberg, George Lucas o Martin Scorsese, para muchos de estos cineastas el Festival de Sundance fue el punto de partida, ya que allí exhibieron sus óperas primas. Después cada uno tomaría un camino bien distinto: desde Hollywood a series de televisión, si bien otros optaron por mantener ese espíritu independiente para producir películas fuera de los

grandes estudios cinematográficos. Son fundamentalmente esas primeras películas que realizaron las que se exhibirán en esta Seminci, largometrajes que revitalizaron el cine estadounidense y que ya se han convertido en un referente del séptimo arte.

Pese a la heterogeneidad de sus obras, si hay algo que comparten estos realizadores es el éxito alcanzado, pues son aplaudidos tanto por la crítica como por el público. Así lo certifican los numerosos galardones en su haber y nominaciones a los premios más destacados de la industria cinematográfica. Ejemplo de ello es Richard Linklater, a quien el festival dedicó una retrospectiva en 2016, nominado a los Oscar por *Boyhood* (2014) y por los largometrajes *Before Sunset* (Antes del atardecer, 2005) y *Before Midnight* (Antes del anochecer, 2013), que forman parte de la famosa trilogía a la que dan vida Ethan Hawke y Julie Delpy.

Quentin Tarantino se alzó con dos premios Oscar por *Django Unchained* (Django desencadenado, 2012) y *Pulp Fiction* (1994), mientras que Alexander Payne, quien recibió el Premio al Mejor Nuevo Director en la Seminci por *Election* (1999), también cuenta con dos estatuillas por *The Descendants*

## LOS TÍTULOS DEL CICLO

- **HAPPINESS.** Todd Solondz
- **SLACKER.** Richard Linklater
- **KICKING & SCREAMING.** Noah Baumbach
- **POISON.** Todd Haynes
- **CITIZEN RUTH.** Alexander Payne
- **SEVEN.** David Fincher
- **RESERVOIR DOGS.** Quentin Tarantino
- **SEX, LIES AND VIDEOTAPE (Sexo, mentiras y cintas de video).** Steven Soderbergh
- **BEING JOHN MALKOVICH (Cómo ser John Malkovich).** Spike Jonze
- **RUSHMORE (Academia Rushmore).** Wes Anderson
- **PI (Pi, fe en el caos).** Darren Aronofsky
- **HARD EIGHT / SYDNEY.** Paul Thomas Anderson
- **RIVER OF GRASS.** Kelly Reichardt
- **THE USUAL SUSPECTS (Sospechosos habituales).** Bryan Singer
- **TRUST.** Hal Hartley
- **THE DELTA.** Ira Sachs
- **CLERKS.** Kevin Smith
- **EL MARIACHI.** Robert Rodriguez
- **BARCELONA.** Whit Stillman
- **THE VIRGIN SUICIDES (Las vírgenes suicidas).** Sofia Coppola
- **LITTLE ODESSA.** James Gray

## CINES BROADWAY

Calle García Morato, 34





Being John Malkovich

© Universal Pictures



Clerks

© Miramax

(Los descendientes, 2011) y *Sideways* (2004).

El Oscar al Mejor Director lo consiguió Steven Soderberg por *Traffic* (2000) y dos candidaturas más para *Erin Brockovich* y *Sex, Lies and Videotapes* (Sexo, mentiras y cintas de video, 1989), película que se exhibirá en esta 63 edición de Seminci. Bryan Singer se alzó con otros dos premios de la Academia por *The Usual Suspects* (Sospechosos habituales, 1995) al Mejor Actor y Mejor Guion.

La directora Sofia Coppola ganó un Oscar por el Guion Original de *Lost in Translation* (2003), largometraje con el que también consiguió el Premio Pilar Miró al Mejor Nuevo Director en la 48 Seminci. En el certamen de este año los espectadores podrán ver su largometraje *Las vírgenes suicidas* (1999).

Spike Jonze logró un Oscar por *Her* (2013) y dos nominaciones para su película *Being John Malkovich* (Cómo ser John Malkovich, 1999), película que se proyectará en el ciclo de Seminci. Por su parte, Paul Thomas Anderson ha optado a ocho Oscar en su trayectoria por largometrajes como *Boggy Nights* (1997), *Magnolia* (1999), *There Will Be Blood* (Pozos de ambición, 2007),

*Inherent Vice* (Puro vicio, 2014) y *Phantom Thread* (El hilo invisible, 2017).

Wes Anderson obtuvo cuatro nominaciones por *The Grand Budapest Hotel* (El gran hotel Budapest, 2014), *Moonrise Kingdom* (2012), *Fantastic Mr. Fox* (2009) y *The Royal Tenenbaums* (2001), mientras que David Fincher fue candidato en dos ocasiones por *The Social Network* (La red social, 2010) y *The Curious Case of Benjamin Button* (El curioso caso de Benjamín Button, 2008).

Noah Baumbach recibió una nominación por *The Squid and the Whale* (Una historia de Brooklyn, 2005) al igual que Darren Aronofsky -ganador de la Espiga de Oro de la 45 Seminci por *Requiem For a Dream*-, propuesto para los Premios de la Academia por *Black Swan* (Cisne negro, 2010); Whit Stillman por *Metropolitan* (1990), y Todd Haynes por *Far From Heaven* (Lejos del cielo, 2002).

Para completar este ciclo, el análisis de esta generación de directores se abordará también en la publicación *La década prodigiosa. Cine americano, años 90*, realizada por Caimán Cuadernos de Cine, bajo la coordinación de Carlos F. Heredero, y editada por el certamen.

## A Prodigious Decade

They proved that it was possible to make good auteur films on low budgets. Audiences will be delighted with the retrospective «A Prodigious Decade: American Cinema from the 1990s» scheduled in the 63rd edition of the Valladolid International Film Festival: a selection of twenty titles by some of the most outstanding directors of American independent movies from that period.

Despite the wide differences among them, the common denominator of this group of directors (apart from the fact that they were mostly born in the 1960s) is their success with both critics and audiences: a success borne out by the large number of important awards and nominations harvested by their films. The retrospective's lineup includes: *Reservoir Dogs*, *Sex, Lies and Videotape*, *Being John Malkovich*, *The Virgin Suicides*, *Rushmore*, *The Usual Suspects*.



Seven

© Columbia Tristar



Rushmore

© Buena Vista International

LA INFORMACIÓN MÁS CERCANA,  
LA NUESTRA, A UN SOLO CLICK EN

**rtvcyl.es**  
radio televisión de castilla y león



Noticias de actualidad rtvcyl

10:58 46%

www.rtvcyl.es/Actualidad

CANALES TEMÁTICOS => Surcos | Salud | Cultura | Empleo | Gastronomía

**rtvcyl.es**

Buscar

Noticias Programas Videos

Noticias Programas Guía TV Directo El Tiempo La 8 en tu provincia

Castilla y León Ávila Bierzo Burgos León Palencia Salamanca Segovia Soria Valladolid Zamora

**ES NOTICIA** Sucesos Política Sociedad

**Te recomendamos**

**El Aroón**  
sábado 21-25 y domingo 19:30

**El pueblo más bello**  
miércoles 23:00

**APABEJADORES BURGOS INDEPENDIENTE SANTANDER**

**La publicidad engañosa está desviando peregrinos hacia negocios fuera de la Ruta Jacobea**  
Los alcaldes de las localidades burgalesas de Hornillos del Camino, Hortanas y Castrojez denuncian intrusismo en el Camino de Santiago.

**Los apicultores forman a los Bomberos de León en el manejo de enjambres de avispa asiática**  
La Policía Local lleva a cabo durante la próxima semana una campaña de control del uso del cinturón de seguridad y de las sillas para niños.



# MOHAMMAD RASOULOF

## CINE IRANÍ CONTRA LA OPRESIÓN

El director, retenido en su país, elige cinco de sus siete películas para la retrospectiva que le dedica la Semana

Mohammad Rasoulof (Shiraz, 1972) es un cineasta incómodo para el régimen iraní. En 2010 fue detenido en medio de un rodaje, al igual que su colega Jafar Panahi, y, como este, condenado a seis años de prisión por conspiración y propaganda contra el gobierno de su país. Aunque la pena se redujo finalmente a un año de cárcel, pesa sobre él la prohibición de rodar películas y salir de Irán. En 2013 le fue retirado el pasaporte. El director no podrá acudir, por tanto, a la 63 Seminci, pero sí estará en Valladolid representado por cinco títulos de los siete que integran por ahora su filmografía. Cinco trabajos elegidos por él mismo en los que subyace un alegato contra la dictadura y sus efectos en quienes la sufren.

*Jazireh Ahani* (Iron Island, 2005), *Keshztzar haye sepid* (The White Meadows), *Bé Omid é Didar* (Goodbye, 2011), *Dast-Neveshteha Nemisoozand* (Manuscripts Don't Burn,



Mohammad Rasoulof

2013) y su última cinta, *Lerd* (A Man of Integrity, 2017), integran la retrospectiva.

Pese a las dificultades para poner en pie sus películas, censuradas en Irán, Rasoulof ha conseguido lanzar su mensaje, a menudo mediante relatos simbólicos y metafóricos. En *Jazireh Ahani* presenta una comunidad que vive en un viejo petrolero dominada por un capitán tras el que se oculta un déspota. *Keshztzar haye sepid* recurre a la alegoría



© Pouyan Behagh

A Man of Integrity

para plasmar el sufrimiento humano y la falta de libertad. *Bé Omid é Didar* gira en torno a una abogada embarazada que intenta conseguir un visado para abandonar Irán. *Dast-Neveshteha Nemisoozand* parte del hecho real de un accidente sufrido por un grupo de escritores iraníes tras el que se vio un intento de acallar sus críticas al régimen. *Lerd*, presenta a un personaje que intenta permanecer al margen de la corrupción que asola el sistema.

Con este último trabajo, Rasoulof se alzó con el premio a la mejor película de Un Certain Regard de Cannes el pasado año. Ese apartado del certamen francés ha contribuido a la proyección internacional del cineasta iraní con otros reconocimientos.

### Mohammad Rasoulof

Mohammad Rasoulof (Shiraz, 1972) is an inconvenient filmmaker for Iran's political regime. In 2010 he was arrested while shooting a film together with his colleague Jafar Panahi. Both were sentenced to six years in jail on charges of conspiracy and propaganda against the government of Iran. The sentence was later reduced to one year, but he is still banned from filmmaking and leaving Iran. In 2013 his passport was confiscated. The Iranian filmmaker, therefore, will not be able to personally join Seminci's 63<sup>rd</sup> edition, but he will be represented in Valladolid by five of his seven films so far. The

titles have been selected by Rasoulof himself and altogether they constitute an indictment of dictatorships and their effects on victims.

*Jazireh Ahani* (Iron Island, 2005), *Keshztzar haye sepid* (The White Meadows), *Bé Omid é Didar* (Goodbye, 2011), *Dast-Neveshteha Nemisoozand* (Manuscripts Don't Burn, 2013) and his latest film *Lerd* (A Man of Integrity, 2017) make up the retrospective. Despite the difficulties encountered while seeing his projects through, Rasoulof has ultimately succeeded in communicating his message, often by means of symbolic and metaphorical narratives.

### LOS TÍTULOS DEL CICLO

- LERD (A Man of Integrity)
- DAST-NEVESHTEHA NEMISOOZAND (Manuscripts Don't Burn)
- BÉ OMIÉ DIDAR (Goodbye)
- KESHTZAR HAYE SEPID (The White Meadows)
- JAZIREH AHANI (Iron Island)

**CINES BROADWAY**  
Calle García Morato, 34



© Bärtes Weifenbach

## MARGARETHE VON TROTTA: Una mirada política en primera persona

La directora alemana es una vieja conocida de la Seminci, donde participó con *Die bleierne Zeit* en la 26 edición. Está considerada una de las líderes del Nuevo Cine Alemán y cuenta con una amplia filmografía en la que confirma su talento a la hora de fusionar política, experiencia personal y el papel de la mujer como protagonista

El vínculo de la Seminci con Margarethe von Trotta se remonta a hace más de un cuarto de siglo. La directora alemana desembarcó en el festival en la 26 edición (1981) con *Die bleierne Zeit* (Las hermanas alemanas), que obtuvo una mención del Jurado. Este año vuelve a Valladolid para recoger la Espiga de Honor.

Nacida en plena Segunda Guerra Mundial en Berlín, en 1942, año en el que representantes del gobierno nazi se reunieron en la Conferencia de Wannsee y cuyos acuerdos desembocaron en el Holocausto, Von Trotta ha ido creando una amplia y destacadísima filmografía que confirma su talento a la hora de fundir temática política con experiencia personal. Así lo demostró en *Hannah Arendt* (2012), una película que refleja a través de la protagonista, Barbara Sukowa, los sufrimientos e ideas políticas de la propia directora. Ese año recogió la Espiga de Plata en la 57 edición.

Estudió Filología Germánica y Románica entre Munich y París, donde fue forjando su gusto artístico tras instalarse allí al cumplir la mayoría de edad. En la capital francesa descubrió la obra de

Ingmar Bergman y su fascinación por el director sueco la ha llevado a rendirle homenaje en el centenario de su nacimiento con *Searching for Ingmar Bergman* (2018). El documental, que se adentra en el suggestivo mundo del realizador y guionista a través de su propia relación con su cine y de aportaciones de otros profesionales del sector, se presentará en Sección Oficial fuera de concurso.

Von Trotta debutó como actriz en el teatro y su trabajo fue requerido por directores como Rainer Werner Fassbinder y Herbert Achternbusch. Trabajó como guionista en varias películas de quien fuera su marido, el director alemán Volker Schlöndorff, además de codirigir con él la adaptación cinematográfica de la novela de Heinrich Böll, *El honor perdido de Katharina Blum*, proyectada en la 21 Semana. Tras su primera película como directora en solitario, *El segundo despertar de Christa Klages* (1978), realizó obras no exentas de controversia como *Rosa Luxemburgo* (1986) o *Visión: La historia de Hildegard von Bingen* (2009).

Considerada como una de las líderes del Nuevo Cine Alemán, a lo largo

de su carrera ha ido construyendo una amplia y destacadísima filmografía en la que destaca el papel de la mujer. Además, ha desarrollado un estilo propio de gran riqueza emocional que además conecta con un amplio sector del público. Von Trotta, que ha trabajado tanto para el cine como para la televisión (con la miniserie *Jabrestage*, -2000-), ha triunfado también en Italia, su segunda patria, con películas tan bien acogidas como *Las hermanas alemanas* (León de Oro del Festival de Venecia, 1981) y *Rosenstrasse* (Coppa Volpi a la Mejor Actriz para Katja Riemann en 2003).

En 2015 trabajó de nuevo con la actriz Barbara Sukowa en *El mundo abandonado*, una historia personal. Tras la muerte de su madre descubrió que tenía una hermana mayor que ella y que había sido dada en adopción. A través de la protagonista, la cantante de jazz Sophie, Von Trotta emprende un viaje de búsqueda que permite a la cineasta cerrar un episodio de su vida. De nuevo, dos años después, dos mujeres vuelven a ser las protagonistas en su última película *Olvídate de Nick* (2017).





© José Haro

## JUAN ANTONIO BAYONA:

«**Quien se dedique al cine tiene que sentirlo en cuerpo y alma**»

Se siente afortunado por tener la oportunidad de trabajar tanto en la industria española como en Hollywood. En esta edición de Seminci recibirá la Espiga de Honor

En cada nuevo reto aumenta la dificultad pero también la satisfacción personal al comprobar que el esfuerzo ha merecido la pena. Poco importa que sea un director joven o que solo cuente con cuatro largometrajes en su filmografía porque Juan Antonio Bayona (Barcelona, 1975) ha logrado convertirse en uno de los realizadores con mayor proyección internacional y beneplácito de la crítica. Con su última superproducción, *Jurassic World: el reino caído*, sin duda ha dado el mayor paso de su carrera, si bien acumula casi ya dos décadas como realizador. Considera que el cine «no es una profesión, sino una vocación».

**No es el único director español presente en Hollywood, pero sí el que ha dirigido una superproducción, *Jurassic World: el reino caído*. ¿Cómo se siente al respecto?**

Se trata de un lugar abierto a absorber talento de todo el mundo, y eso no es nuevo. Mitos de la historia del cine como Billy Wilder -de origen austríaco- triunfó en Hollywood a lo grande y, en ese sentido, el desarrollo del cine en España está provocando que la industria de Hollywood esté fijándose en algunos de nosotros. Afrontar una película como *Jurassic World* de tan amplio presupuesto siempre es un gran reto, una gran responsabilidad y un honor.

**¿Se esperaba llegar hasta donde ha llegado?**

Desde que era niño soñaba con hacer una película y poder hacerla en Hollywood ha sido producto de los éxitos de las películas que hice en España. Realmente no he tenido mucho tiempo para poder reflexionar y pensar hasta dónde he llegado o si había pensado o no llegar hasta aquí porque mi sueño era hacer cine, no en Hollywood, sino hacer cine. Soy afortunado en haber dirigido en la industria del cine español y en Hollywood porque es un lujo poder trabajar haciendo cine.

**¿Cómo ha sido la experiencia de dirigir esta última película teniendo en cuenta que detrás está Spielberg?**

Hacer una peli como *Jurassic World* es muy complejo, pues son secuencias técnicamente muy complicadas, y eso implica que estés dedicado al 100%. Son películas de una gran responsabilidad porque cada día mueves a muchísima gente.

**Acude con frecuencia al cine, que le gusta ver películas en la gran pantalla. En estos tiempos donde cada vez se utilizan más los móviles o tablets y plataformas como Netflix, ¿cómo se podría incentivar al público para que fuera más al cine?**

Es una pregunta compleja. Tendría que haber una transformación en la manera en que consumimos cine, pero el cine va a estar ahí de la misma forma que el cine estuvo amenazado con la aparición de la televisión y luego del vídeo o las plataformas, creo que el cine se ha mantenido, tiene algo de magia. Creo que acabará reinventándose.

**¿Con qué mensaje le gustaría que el público se quedara cuando ve sus películas?**

Me gusta que las películas sigan viviendo en las mentes del espectador una vez acabadas, que el espectador se proyecte en los conflictos que narran las películas.

**En 2019 se cumplen 20 años desde que realizó su corto *Mis vacaciones*, con el que tanto éxito cosechó. ¿Qué recomendaría a un director o directora que esté empezando en el mundo del cine?**

No soy muy partidario a dar consejos. La persona que se dedique al cine tiene que sentirlo en cuerpo y alma porque para mí no es una profesión, sino una vocación. Es un trabajo duro que requiere muchos sacrificios, tanto físicos como personales.

## ICIAR BOLLAIN:

# «El cine comunica un sinfín de emociones más allá de la denuncia o la crítica»

**Utiliza el cine como herramienta para criticar y denunciar problemáticas sociales como la violencia de género o el racismo. ¿Cree que el cine social puede llegar a producir cambios reales y ayudar a que vivamos en un mundo más justo?**

Yo no pienso en utilizar el cine como herramienta de denuncia ni crítica, ni me gusta la etiqueta de cine social, que me parece reductora. Utilizo el cine fundamentalmente para contar historias. Me interesa hablar de cómo somos, cómo nos relacionamos. Intento contar historias que reflejen una realidad y eso a veces se puede entender como una crítica, pero mi punto de partida no es ese, sino más bien acercarme a una situación, a unos personajes y tratar de reflejarlos en una historia que interese y atrape al espectador. Creo que el cine, como la literatura y el resto de las artes, puede ayudar a reflexionar, a dar a conocer realidades injustas, pero sobre todo puede comunicar belleza, misterio, inquietud, rabia, dolor... un sinfín de emociones más allá de la denuncia o la crítica.

**Antes de ser directora fue actriz ¿Echa de menos interpretar?**

En realidad como directora no he dejado de interpretar. Al hacer el casting, en el que me implicó mucho, a veces doy yo misma la réplica a los actores en las pruebas, y en rodaje trato de meterme en las emociones de los personajes en cada escena para poder comunicárselas a los actores y trabajar con ellos. Dirigiendo tengo la sensación de que vivo un poco también todos los personajes.

**Recientemente presentó su noveno largometraje, *Yuli*, que narra la vida del bailarín cubano Carlos Acosta. Hasta el momento, ¿cómo ha sido la respuesta del público?**

Fue en el Festival de San Sebastián donde se presentó por primera vez [y ganó



© Entertainment One / Nacho López

el premio al Mejor Guion] y la reacción fue fantástica, tuvimos una gran ovación y mucha gente se acercó después con mucha emoción. También la he presentado en Hamburgo y la reacción ha sido muy similar. Estoy deseando que la vea el público de la Seminci y ya después que se estrene en toda España. Creo que es una película de público, muy visual y emotiva, para disfrutarla en la pantalla grande.

**¿Considera que ha tenido más dificultades en su carrera por ser mujer?**

Creo que he ido haciendo el cine que quería y que podía en cada momento y eso me ha ayudado. Empecé con una película muy modesta y sencilla, *Hola, ¿estás sola?*, y he ido haciendo un cine de más presupuesto a lo largo de los años, según he ido ganando experiencia. Lo que sí me he encontrado

Su cine refleja una realidad difícil y a menudo incómoda, pero Iciar Bollain (Madrid, 1967) no es partidaria de poner a su trabajo la etiqueta de «social», al considerarla limitada. Comenzó su carrera siendo actriz para convertirse en directora en los 90 y cosechar una carrera de éxitos hasta el día de hoy. En esta edición recibirá la Espiga de Honor del festival, un certamen por el que siente un «enorme cariño»

a menudo es con muy poca compañía femenina a mi alrededor. Y también con el hecho de que si me descuido, no hablo de mi trabajo, como hacen los directores. A ellos les preguntáis por sus películas, a nosotras por la conciliación, las dificultades, la mirada femenina, la paridad... Las mujeres tenemos dos batallas: la de todos, que es hacer cine, y la de conseguir que haya más mujeres en el (sector) audiovisual.

**¿Qué medidas se podrían tomar para que la presencia de las mujeres en el cine fuera mayor y se alcanzara la igualdad de género?**

Creo que es muy importante que haya paridad allí donde se decide qué cine se hace y qué cine se ve, que haya igual número de hombres y mujeres en los comités de selección de los festivales, en los comités de las televisiones, del ministerio, etc. También que haya una mayor dotación del fondo para el cine, que es ridícula, apenas 30 millones. Con una mayor dotación se puede incentivar mediante puntos, u otro sistema, la presencia de mujeres en los proyectos, en la producción, la dirección, el guion y en los departamentos técnicos sin que eso suponga una merma en las otras producciones.

**En Seminci recibirá una Espiga de Honor, ¿qué significa para usted este galardón?**

Es superbonito... empecé mi andadura como directora en la Seminci, con *Hola, ¿estás sola?*, que recibió el premio del Público y el de Mejor Ópera Prima. ¡Fue la mejor y más calurosa bienvenida a la dirección que pude recibir! Siento un enorme cariño y agradecimiento por este festival.





Cerca de cuarenta películas y una veintena de trabajos sobre las tablas avalan el buen momento profesional que vive el protagonista de *El hombre de las mil caras*. Este año regresa como homenajeado a la Seminci, festival que ha visitado en varias ocasiones como intérprete

(2003), de Cesc Gay, y el protagonista por *Fausto 5.0* (2001), de Isidro Ortiz, Alex Ollé y Carlos Padrissa. La Espiga de Honor con la que la Semana Internacional de Cine de Valladolid reconoce su trayectoria se suma a una cosecha de reconocimientos que también aplaude sus trabajos sobre las tablas: es premio Max de 2007 y Fotogramas de Plata al mejor actor de teatro por su Hamlet dirigido por Lluís Pasqual.

Aunque en el teatro está la raíz y buena parte del trabajo actoral desarrollado por Eduard Fernández, desde que se dio a conocer en la pantalla grande hace casi veinte años con *Los lobos de Washington*, de Mariano Barroso, se ha convertido en un actor reclamado por los principales directores del panorama nacional. Ha desplegado sus dotes interpretativas con Pedro Almodóvar (*La piel que habito*), Vicente Aranda (*Luna caliente*), Fernando Trueba (*El embrujo de Shanghai*), Bigas Luna (*Son de mar*), Álex de la Iglesia (*Perfectos desconocidos*), Imanol Uribe (*Lejos del mar*), Agustín Díez Yanes (*Alatriste*), Agustí Villaronga (*Pa negre*), Daniel Monzón (*El niño*), Montxo Armendáriz (*Obaba*), Eduard Cortés (*The Pelayos*)...

Tres de sus personajes más aclamados le valieron otras tantas Biznagas de Plata al mejor actor en el Festival de Málaga entre 2002 y 2009: Ramírez en *Smoking Room*, Martín en *Hormigas en la boca* y Josep María en *Tres días con la familia*.

El actor ya ha visitado Seminci como integrante del reparto de alguna de sus películas y este año acude a la sexagésimo tercera edición en calidad de homenajeado.

## EDUARD FERNÁNDEZ: El actor de las mil caras

El oscarizado director iraní Asghar Farhadi lo eligió para el elenco de su incursión en el cine español, la recién estrenada *Todos lo saben*, junto a Penélope Cruz, Javier Bardem, Ricardo Darín, Bárbara Lennie... Con otro ganador del Oscar, Alejandro Amenábar, se convertirá en Millán Astray gracias a su proyecto ya en marcha *Mientras dure la guerra*. Eduard Fernández (Barcelona, 1964) vive un dulce momento profesional sustentado en una sólida trayectoria que ronda las cuarenta películas. Además de una veintena de

trabajos escénicos, con compañías como Els Joglars y La Fura dels Baus, y series de televisión.

Fue *El hombre de las mil caras* en la cinta de Alberto Rodríguez por la que recibió la Concha de Plata al mejor actor hace dos años, un título que parece hecho a la medida de su versatilidad interpretativa. Por ese mismo trabajo, en el que encarnó al espía Francisco Paesa, se apuntaba su décima candidatura a los Premios Goya, que ha logrado en dos ocasiones: el de reparto por *En la ciudad*

# 'VERSION ESPAÑOLA', 20 AÑOS: Cantera de cine, escuela de espectadores

El 6 de octubre de 1998 se emitió por primera vez *Versión Española*. Nació con un objetivo claro: convertirse en un punto de encuentro entre los profesionales del cine iberoamericano y su público. Veinte años después no solo continúa en antena, sino que es uno de los buques insignia de la televisión pública. Por su labor difusora de la historia del cine español del siglo XXI y su riqueza archivística recibirá la Espiga de Honor, la primera que concede el festival a un programa de televisión.

Coloquios y entrevistas en profundidad han sentado en su plató a los nombres fundamentales del cine español. Desde Víctor Erice, quien eligió este espacio para contar la verdad sobre *El Sur* (2013), su mítica película que quedó inacabada, a Julio Medem, padrino del programa. También autores como Bigas Luna, Carlos Saura, Iciar Bollain, Mario Camus, Isabel Coixet, Iván Zulueta, etc., han participado para presentar sus obras, y casi todos los actores españoles (Antonio Banderas, Javier Bardem, Antonio de la Torre, Bárbara Lennie, Carmen Machi, Victoria Abril, Paco León, Marisa Paredes, Penélope Cruz, Emma Suárez o Carmelo Gómez, etc.) han compartido sus experiencias.

Además, *Versión Española* ha propiciado el encuentro de grandes maestros, con profesionales más jóvenes que los tienen como referencia (Pedro Almodóvar con Fernando Fernán Gómez, Miguel Albaladejo con Luis García Berlanga o Alejandro Amenábar con Miguel Picazo).

Santiago Tabernero creó y dirigió el programa desde 1998 hasta 2004, cuando se hizo cargo Félix Piñuela. Y al frente, Cayetana Guillén Cuervo, voz y rostro desde su estreno.

*Versión Española* siempre ha prestado especial atención a las creadoras, dedicando



monográficos a actrices como Carmen Maura o Maribel Verdú; se ha ligado con su entorno sociocultural para hablar sobre la Guerra Civil o la adopción; y posee un valioso archivo de últimas entrevistas como las

'Versión Española' cumple dos décadas y la Seminci premia su contribución al cine español con la Espiga de Honor. En su plató se han sentado desde grandes directores hasta jóvenes cineastas que han encontrado en su concurso de cortometrajes el trampolín necesario para despegar su carrera, como Daniel Sánchez Arévalo o León Siminiani

realizadas a los oscarizados Gil Parrondo e Yvone Blake.

La importancia de este espacio televisivo ha sido reconocida en varias ocasiones con distintos galardones. Uno de los más importantes es la Medalla de Oro al Mérito en las Bellas Artes, concedida en 2006 y entregada en 2007, la primera vez que un programa recibía este galardón.

## Concurso de cortos

Desde 1999 convoca el Concurso Iberoamericano de cortometrajes *Versión Española/SGAE*, que ha servido para descubrir nombres como Daniel Sánchez

Arévalo, León Siminiani, Paco R. Baños, Nely Reguera, Mar Coll, Álvaro Pastor o Rodrigo Cortés. Es uno de los más importantes del mundo, tanto por su dotación como por su capacidad de convocatoria.

## Tribute Time

The 63<sup>rd</sup> edition of the Valladolid International Film Festival will be presenting five Honorary Golden Spikes. The recipients are film directors Margarethe von Trotta, Juan Antonio Bayona and Iciar Bollain, the Spanish actor Eduard Fernández and the TV programme *Versión Española*, which is devoted to Spanish cinema: five more winners to add to the list of achievements that obtained the Valladolid Festival's special recognition in previous editions.

Margarethe von Trotta will receive the award before presenting her documentary film *Searching for Ingmar Bergman*. Despite his youth, director and producer Juan Antonio Bayona is the author of film titles like *The Impossible* or the more recent

*Jurassic World: Fallen Kingdom*, which confirm the international projection of a directorial career that the Valladolid Festival wishes to recognise.

Closely linked to the Valladolid Festival since she made her filmmaking debut, Iciar Bollain comes back to Seminci in order to receive her Honorary Spike and also to present her latest feature *Yuli*. Eduard Fernández will reap the same distinction for the whole of his acting career: one which includes stage and TV performances as well as film roles with the most outstanding Spanish directors. Finally, the 63<sup>rd</sup> edition will be presenting another Spike to *Versión Española*: the TV show hosted by Spanish actress Cayetana Guillén Cuervo and turning 20 this year.





CASTILLA Y LEÓN

es vida

# CASTILLA Y LEÓN TAMAÑO FAMILIAR

Vive, siente, respira.  
En la Comunidad de los 28 Espacios Naturales  
con encanto, caben todo tu relax.



Haces del Río Duraton, Segovia

[castillayleonesvida](#) [visitcastillayleon](#) [cylesvida](#) [cylesvida](#)



[www.turismocastillayleon.com](http://www.turismocastillayleon.com)



*Si algo  
sabemos sobre  
el vino es  
que no basta  
con saber  
algo.*



[www.riberadelduero.es](http://www.riberadelduero.es)

  Riberadelduero  DORibera

El origen de una gran idea





Días  
**24 al 26**  
en el **LAVA**

SEMINCI 2018

# CINE & VINO



José Corbacho repite experiencia como presentador de este ciclo, que propone al espectador acercarse al sector vitivinícola con tres proyecciones

El ciclo Cine&Vino regresa a la Seminci por quinto año consecutivo con nuevas actividades y tres proyecciones que permiten al espectador adentrarse y conocer con más detalle el mundo vitivinícola. Así, *Grand Cru*, del director David Eng, nos acerca la historia del canadiense Pascal Marchand, quien llegó con 21 años a la región francesa de la Borgoña, lugar del que se enamoró y donde se estableció para iniciar un camino no exento de obstáculos: la elaboración del vino. Tres décadas después es un reconocido innovador. La cinta muestra uno de sus años más complicados, 2016, cuando el mal clima y las enfermedades en los viñedos hicieron verdaderos estragos.

El argentino Nicolás Carreras plasma en *El mejor sommelier del mundo* cómo los grandes profesionales de este oficio cuentan con solo tres días en la World Sommelier Competition para demostrar su maestría y dedicación. La competitividad se convierte por tanto en uno de los protagonistas de esta trama. Por último en la cinta *Wine calling*, del realizador francés Bruno Sauvard, el rock y la cultura del vino se mezclan en una trama donde destacados enólogos cuentan sus experiencias en la región de Occitania.



Grand Cru

Con un humor que nunca defrauda, el showman José Corbacho será el encargado de presentar este año Cine&Vino, experiencia que conoce bien de anteriores ediciones. Además de participar en numerosos programas, el también actor y guionista, ha dirigido tres películas junto al realizador Juan Cruz: *Tapas*, *Cobardes e Incidencias*. Con estos dos últimos largometrajes participó fuera



José Corbacho

de concurso en la 60 edición del certamen.

Este ciclo, además, otorgará una Espiga de Honor al viticultor y bodeguero Carlos Moro, quien además de definirse como un apasionado del vino es fundador y presidente de Bodegas Familiares Matarromera. Esta destacada firma tiene presencia en seis denominaciones de origen:

Ribera del Duero, Rioja, Rueda, Cigales, Toro y Ribeiro.

## Film & Wine

For the fifth consecutive year, the fest section named Cine&Vino («Film&Wine») returns to Seminci with new events and three screenings that will enrich the audience's experience of the wine culture.

David Eng's *Grand Cru* tells the story of Canadian aspiring poet Pascal Marchand, who arrived in Burgundy at the age of 21 and fell in love with the place. There he settled and embarked

on a winemaking journey that was not without perils. Three decades later, he has become a feted wine innovator. The film follows him over his most difficult year, 2016, when devastating weather conditions combined with vineyard diseases to wreak havoc on the wine harvest season.

In *The Best Sommelier in the World*, the Argentinian director Nicolás Carreras tells a story of extreme competitiveness

against the backdrop of the World Sommelier Competition: an event where top sommeliers must prove their mastery and dedication in the course of a three-day contest.

Last but not least, in *Wine calling* the French director Bruno Sauvard fuses rock music and the culture of wine in a documentary where renowned wine experts recount their experiences in the Occitanie region.

# DÍA DE Castilla y León



## EN CORTO Y EN LARGO

El trabajo de directores castellanos y leoneses tiene su cita en la Seminci con este ciclo donde se promocionan los largometrajes y cortometrajes más destacados del talento de la Comunidad.

### En largo

Dos títulos integran la sección de largometrajes de cineastas de la tierra. Fran Parra dirige junto a Álex Riesgo *Black Is Black*, un relato sobre el auge y caída del grupo Los Bravos.

En *Onyx, los reyes del Grial*, Roberto Girault, presenta la investigación realizada por Margarita Torres y José Miguel Ortega en *Los reyes del Grial*, en la que sale a la luz el cáliz de doña Urraca y el ansiado grial.

### En corto

Media docena de historias que abarcan desde la España de mitad del siglo XX hasta el futuro de las nuevas tecnologías. Álvaro Martín crea metáforas con *Accident de personne* para mencionar hechos de los que no se quiere hablar.

En *Ángel caído*, Fran Parra retrata la vida de Don Benigno, tranquila y plena, en la España de los años 50, pero cuando algo cae sobre su casa todo puede cambiar. Javier San Román pide a los espectadores que se relajen y disfruten con *Big Data*, una historia que traslada al futuro

y a la facilidad de la vida con las nuevas tecnologías. Y hasta el año 2060 viaja *El Origen* (ganador del premio al mejor cortometraje rodado en las bodegas DO Rueda en el II Festival Rueda con Rueda), de José A. Campos.

La despoblación rural es el argumento central del corto de Jacobo Valdés y Miguel Pertejo, *Montesco*. En su estreno en la dirección, Felipe Arnuncio, habla del rencor, del perdón y de la amistad y de cómo a veces la madurez llega pronto en *La herencia*.

### LOS TÍTULOS DEL CICLO

#### CASTILLA Y LEÓN EN CORTO (66')

- **Accident de personne.** Álvaro Martín
- **Ángel caído.** Fran Parra
- **Big Data.** Javier San Román
- **La herencia.** Felipe Arnuncio
- **Montesco.** Miguel Pertejo y Jacobo Valdés
- **El origen.** José A. Campos

#### CASTILLA Y LEÓN EN LARGO

- **BLACK IS BLACK.** Fran Parra & Álex Riesgo
- **ONYX, LOS REYES DEL GRIAL.** Roberto Girault

**CINES BROADWAY,  
TEATRO ZORRILLA y LAVA**

## UN CINEASTA DE LA TIERRA

### ESPIGA DE HONOR

Solo unos pocos realizadores pueden presumir de llevar más de medio siglo en el mundo del cine. Gracias a una pasión fuera de lo común que logró transformar en su oficio, llegando a dirigir casi una veintena de películas, Antonio Giménez-Rico (Burgos, 1938) es una de esas excepciones. Como homenaje a toda una vida dedicada al séptimo arte, recibirá en esta Seminci la Espiga de Honor. Además, el 22 de octubre, dentro del Día del cine audiovisual de Castilla y León, el festival proyectará una de las películas más destacadas del director y guionista: *Jarrapellejos*, una adaptación de la novela homónima de Felipe Trigo. La cinta, seleccionada en el festival de Berlín de 1988 donde obtuvo un gran éxito, cuenta con un reparto de lujo que incluye a Jose Coronado, Miguel Rellán, Antonio Ferrandis, Aitana Sánchez Gijón o Amparo Larrañaga. «Me hace mucha ilusión que se proyecte *Jarrapellejos* porque nunca había estado en Seminci. Se trata de una película que tuvo mucho recorrido y funcionó muy bien», contó el director a esta revista. Los espectadores podrán verla en el Teatro Zorrilla a partir de las 19.00 horas.





## ANTONIO GIMÉNEZ-RICO:

**«Me siento satisfecho de todas mis películas, incluso de las que fueron una equivocación»**

**«Conocí el festival como un joven espectador, he participado con alguna de mis películas y como jurado. Seminci es un referente de toda mi vida, desde mi época universitaria hasta la profesional»**

El cine ha sido su pasión desde que tiene memoria. Sin embargo, Antonio Giménez-Rico recuerda lo complicado que fue para un «chico de provincias» entrar en el mundo cinematográfico. Seguro que aquel joven que descubría por primera vez en Seminci las películas de Dreyer nunca habría imaginado la extensa trayectoria que acumularía a lo largo de los años, pero logró su propio espacio. Con un total de 18 largometrajes en su carrera, entre otros muchos trabajos, el director recibirá la Espiga de Honor en esta edición del festival, donde también se proyectará su película *Jarrapellejos*, que cumple 30 años.

**Su carrera en el cine empezó como crítico hasta que en 1963 pasó a ser ayudante de dirección. Después se convertiría en director, guionista e incluso presidente de la Academia de Cine... Son más de 50 años dedicados al séptimo arte. ¿Cuándo nació esa pasión?**

Mi vocación y afición por el cine nació desde que era pequeño, me apasionaba. En el colegio cuando tenía que hacer una redacción siempre procuraba escribir sobre películas y también hacía críticas en una revistilla que había en el colegio.

**¿Qué le llevó a dedicarse al cine de forma profesional?**

Estando en la universidad me planteé convertir esa afición en una profesión. Al principio me parecía imposible, pero dije: «por lo menos lo intento». Yo era un joven de provincias sin ninguna relación, ni familiar ni de amistad, con nadie del cine y era muy complicado meterse en esa industria. Terminé mis estudios en Valladolid y me fui a Madrid, pero no quería ir a la escuela



de cine para que me enseñaran quién era Rosellini o John Ford, porque ya lo sabía, yo necesitaba aprender el oficio y estaba convencido de que eso se aprendía yendo a un rodaje. Por una serie de casualidades pude conocer a Mercero y meterme en su rodaje como meritorio, pero tenía claro que sería la primera y última película en la que yo estaría de meritorio y para eso tenía que ganarme la confianza de los productores, de forma que en la siguiente película tuviera más responsabilidades y así fue. La productora de Mercero al poco tiempo hizo una coproducción del director italiano Vittorio Cottafavi y me contrataron como ayudante de producción.

**¿Quién ha sido su gran referente?**

Luis García Berlanga. Con él tuve una relación de amistad y absoluta admiración a su cine, lo cual a él le divertía mucho porque decía que yo conocía sus películas mejor que él.

**En su filmografía destacan varias películas basadas en novelas de Miguel Delibes. ¿Qué representa el escritor vallisoletano en su obra?**

Es fundamental en mi obra. Estudié en Valladolid en una época en la que Delibes empezaba a ser un referente, era una época en la que empecé como director en el Norte de Castilla y para los universitarios era un referente de rebeldía y libertad porque tuvo enfrentamientos feroces con la censura. Yo me leía sus novelas con auténtica pasión sin tener idea de que más adelante acabaría haciendo algunas películas inspiradas en sus novelas.

**Si tuviera que elegir, ¿de qué película se siente más orgulloso?**

No sé si orgulloso es la palabra, pero me siento satisfecho de todas, incluso de aquellas que creo que fueron una equivocación, porque de esas, no cabe duda, también se aprende. De cada una que he hecho he aprendido lo suficiente como para procurar no volver a equivocarme, pero quizás de las que he aprendido más es de las que considero que fue una equivocación mía.

**Seminci es un festival al que tiene especial cariño.**

Lo conocí siendo un chaval cuando era de cine religioso y allí junto a otros compañeros descubrimos, por ejemplo, el cine de Dreyer, que era un genio, y Bergman. Recuerdo precisamente ir a ver una película de Dreyer con Delibes y él salió conmovido, se levantó de la butaca con el final de Ordet. Si bien conocí el festival como un joven espectador, terminé siendo un participante con alguna de mis películas y luego como jurado también. Seminci es un referente de toda mi vida, desde mi época universitaria hasta mi época profesional.

**Divertidos,  
sorprendentes,  
apasionantes,  
familiares...**

**... ¡y tan cerca!**

**VALLE DE LOS 6 SENTIDOS**  
Renedo de Esgueva

**MUSEO DE LAS VILLAS ROMANAS**  
Almenara de Adaja - Puras

**MUSEO PROVINCIAL DEL VINO**  
Peñañiel

**VILLA DEL LIBRO**  
Urueña

**MUSEO DEL PAN**  
Mayorga

**MATALLANA**  
Villalba de los Alcores

**CANAL DE CASTILLA**  
Medina de Rioseco

## **Centros Turísticos de la Provincia de Valladolid**

*¡Ven a conocerlos!*



PROVINCIA DE VALLADOLID

**mucho que  
ver contigo**



más información en:  
[www.provinciadevalladolid.com](http://www.provinciadevalladolid.com)



# JORNADAS DE CINE Y CAMBIO CLIMÁTICO

## ESPIGA VERDE POR LA SALUD DEL PLANETA

Cineastas y científicos analizarán fórmulas para concienciar sobre la necesidad de respetar el medio ambiente, también en los rodajes

La capacidad del séptimo arte para concienciar sobre los problemas de la sociedad actual puede ayudar a sensibilizar sobre la necesidad de proteger el planeta. La Seminci ha promovido en ediciones pasadas el debate medioambiental en su Día del Cine y el Cambio Climático. Una iniciativa que regresa este año con redoblados bríos. Las películas con valores medioambientales contarán con espacio propio en el palmarés, ya que este año se otorgará por primera vez la Espiga Verde. Además, el apartado se amplía y serán dos las jornadas en las que la ecología irrumpa en el festival.

La actividad se iniciará el día 25 con una reunión de trabajo en la que cineastas y científicos intercambiarán opiniones y experiencias sobre el tratamiento de temas relacionados con el medio ambiente en la pantalla. Un encuentro en el que visionarán escenas de películas que abordan el asunto de forma discutible.

El Día del Cine y el Cambio Climático se celebrará de cara al público el 26 de octubre, con la exposición de las conclusiones de la reunión anterior.

En la mesa redonda programada en el Salón de los Espejos también se hablará de la huella ecológica en un rodaje y sobre los proyectos de películas medioambientales impulsados por Greenpeace. Entre los participantes estará el director y productor Álvaro Longoria, artífice del documental *Sanctuary* junto a los hermanos Carlos y Javier Bardem, rodado en una expedición científica de la organización ecologista por el océano Antártico. Además, se presentarán las nuevas medidas de apoyo oficiales a proyectos de sensibilización en este campo y se anunciará el ganador de la Espiga Verde.

El apartado ecológico del festival se completa con la proyección de cuatro largometrajes documentales y un corto. *Youth Unstoppable*, de la directora canadiense Slater Jewell-Kemker; *Die Grüne Lüge*, del austriaco Werner Boote; *Poisoning Paradise*, de Keely Shaye Brosnan y Teresa Tico; *Cantábrico*, de Joaquín Gutiérrez Acha. Además del cortometraje *Butine Badiaké: Un buen viaje*, de Pilar Díez y Paloma Pérez.

### ANÁLISIS DE LA HUELLA ECOLÓGICA DEL FESTIVAL

La Semana Internacional de Cine de Valladolid pretende predicar con el ejemplo y reducir su impacto ambiental. Con el fin de conseguirlo, se someterá al análisis de una empresa especializada en detectar la huella ecológica y su dictamen servirá para tomar medidas que favorezcan la protección del medio ambiente.

El festival ya da pasos para adoptar prácticas más sostenibles, como la utilización de papel reciclado en uno de los libros que edita este año y de menor gramaje en el resto.

La flota de coches del festival estará integrada por vehículos eléctricos de Renault; los actos del certamen prescindirán de las botellas de plástico, sustituidas por jarras de cristal; esta revista no puede imprimirse en papel reciclado por cuestiones técnicas, pero ha reducido al mínimo sus fondos negros, que exigen un mayor consumo de tintas.



#### CANTÁBRICO

**Dirección:** Joaquín Gutiérrez Acha. España, 101'.

Un recorrido por la cordillera cantábrica durante las cuatro estaciones para contar las historias que protagonizan las diferentes especies (lobo, oso pardo...).



#### DIE GRÜNE LÜGE

**Dirección:** Werner Boote. Austria, 93'.

Película documental que sigue el rastro de las 'mentiras verdes' de las empresas narrando los desastres ambientales más catastróficos (BP y Deepwater Horizon).



#### POISONING PARADISE

**Dirección:** Keely Shaye Brosnan y Teresa Tico. EEUU, 75'.

Entrevistas con residentes de Hawái, científicos y profesionales de la salud que revelan los peligros ecológicos del uso intensivo y continuo de pesticidas.



#### YOUTH UNSTOPPABLE

**Dirección:** Slater Jewell-Kemker. Canadá, 86'.

Narra la historia del movimiento juvenil por el clima. Jóvenes que luchan por su planeta, que se está degradando para el beneficio de generaciones anteriores.

..... DÍA 25 BROADWAY .....

..... DÍA 26 BROADWAY .....



# MEDIO SIGLO DESPUÉS DE LA UTOPIÍA

Dos documentales, de Jean-Luc Magneron y Romain Goupil, proponen sendos viajes a los tiempos del movimiento y a la Francia actual

El Mayo francés, con sus protestas estudiantiles, huelga obrera, movilizaciones pacifistas y ansias de libertad y justicia, tuvo un aliado impagable en el audiovisual. Las imágenes de la revuelta parisina y su represión dieron la vuelta al mundo y contribuyeron a propagar el *espíritu del 68*. Cincuenta años después, la Semana Internacional de Cine de Valladolid recuerda cómo fue y qué ha quedado de aquel movimiento utópico que quiso encontrar la playa bajo los adoquines.

Un documental coetáneo de los acontecimientos y otro realizado cuando se conmemora su quincuagésimo aniversario invitan, desde perspectivas argumentales y temporales distintas, a recordar aquel empeño colectivo por cambiar el rumbo de la historia. Son *Mai 68, la belle ouvrage*, de Jean-Luc Magneron (1969) y *La Traversée* (On the Road in France, 2018), de Romain Goupil.

Los testimonios de personas que vivieron de cerca el movimiento social de París articulan *Mai 68, la belle ouvrage*, presentado en la Quincena de Realizadores del Festival de Cannes en 1969. Su

título original, *Repression*, remite a la intervención policial para frenar las protestas, con imágenes filmadas *in situ* y al pie de los mismos disturbios. A partir de ahí y del discurso del presidente Charles de Gaulle sobre la intervención de las fuerzas de seguridad, Jean-Luc Magneron construye un relato con los testimonios de los protagonistas de los acontecimientos: estudiantes, intelectuales, artistas...

El director Romain Goupil, que en el 68 jugó un papel destacado en los comités de acción de los liceos, no ha querido recrear directamente el Mayo francés, sino plasmar la realidad social medio siglo después. Su trabajo, *La Traversée*, constituye una suerte de *road movie* en un recorrido por Francia junto a otro líder estudiantil del movimiento, en este caso universitario, Dany Cohn-Bendit, alias Dany el Rojo. Aquel chico sonriente ante la policía intentando entrar en La Sorbona en una popular fotografía de Jacques Haillot, que después sería diputado de los Verdes en el Parlamento Europeo, y el director se proponen en la película «observar, escuchar, debatir, descubrir el estado del país».



## ESPIGA ARCO IRIS

El trofeo multicolor volverá a estar presente en el palmarés de la Seminci. Por tercer año consecutivo, la Semana Internacional de Cine y la Fundación Triángulo otorgarán la Espiga Arco Iris a la película de cualquiera de las secciones del festival que contribuya a dar visibilidad a la diversidad sexual y la identidad de género.

El reconocimiento fue en la 61 y 62 ediciones para *Mãe só há uma* (Madre sólo hay una), de la brasileña Anna Muylaert, y *The Party*, de la británica Sally Potter. Las candidatas de este año son títulos incluidos en diferentes secciones, como *Genèse*, de Philippe Lesage; *Gräns*, de Ali Abbasi; *The miseducation of Cameron Post*, de Desiree Akhavan; *Drzenia*, de Dawid Bodza; *Rafiki*, de Wanuri Kahiu; *Prisoner of Society*, de Rati Tsiteladze; *Carmen & Lola*, de Arantza Echevarría, y *I hate New York*, de Gustavo Sánchez.

## PREMIO DUNIA AYASO

La Fundación SGAE entregará en la 63 Semana Internacional de Cine de Valladolid la segunda edición del Premio Dunia Ayaso, creado el pasado año para reconocer el cine que refleja el papel real de la mujer en la sociedad y recordar la figura de la cineasta que le da nombre.

El galardón se concederá a la cinta de Seminci que además de destacar por su calidad «trascienda los estereotipos y lugares comunes que con tanta frecuencia falsean la realidad de las mujeres, sus posibilidades y su memoria histórica», de acuerdo con el espíritu del premio. Con una dotación de 5.000 euros, en su primera edición el reconocimiento recayó en *Verano 1993*, de Carla Simón, proyectada en la 62 Seminci.

La realizadora y guionista canaria formó tándem con Félix Sabroso en la escritura de guiones y dirección de varios títulos.



rtve

# Somos Cine



**SEMINCI**

CINE DE AUTOR

VALLADOLID

63 SEMANA INTERNACIONAL DE CINE  
DEL 20 AL 27 DE OCTUBRE DE 2018



# LOS NUEVOS PÚBLICOS

Durante una semana, las salas de cine se convierten en aulas para acercar el séptimo arte a escolares de Castilla y León

La Seminci apuesta por presentes y futuros espectadores. El festival invita a colegios e institutos que trasladen durante algunas horas sus aulas a las salas para que escolares de Castilla y León se acerquen al cine gracias a Miniminci y Seminci Joven.

Que cada espectador encuentre su película, sin importar la edad. En su sexta edición, la muestra Miniminci sigue en contacto con alumnos de centros escolares de Valladolid y del resto de Castilla y León para que participen en alguno de los visionados de las doce películas de animación programadas dentro de este ciclo no competitivo dedicado a estudiantes de entre 5 y 12 años.

El Laboratorio de las Artes de Valladolid (LAVA), el Auditorio Miguel Delibes y el Teatro Cervantes son los espacios donde se realizarán las proyecciones de Miniminci, que la pasada edición reunió a 15.000 alumnos de Primaria.

En esta sexta edición, los pequeños espectadores podrán ver títulos durante todo el festival como *Ballerina*, *Celestial Camel*, *Croc Blanc (Colmillo Blanco)*, *Mary and the witch's flowers (Mary y la flor de la bruja)*, *Mirai (Mirai, mi hermana pequeña)* o *Monkey*. También podrán disfrutar de la versión original de *Dilili à Paris (Dilili en París)*, *Le Grand méchant renard et autres contes (El malvado zorro feroz)*, *Jim Knopf*



Mirai

*und Lukas der Lokomotivführer (Jim Botón y Lukas el maquinista)* y *Revolting Rhymes (La rebelión de los cuentos)*.

Además, los domingos 21 y 28, a las 12.00 horas, los niños podrán disfrutar de dos sesiones con música al piano en directo.

## Cine y enseñanza

El ciclo competitivo Seminci Joven, dedicado al público adolescente, cuenta esta edición con quince películas, seleccionadas por su valor pedagógico y cultural, para fusionar enseñanza y cine. Como novedad este año, la muestra se abre a la participación de institutos de toda la provincia.

Año tras año la selección de largometrajes para esta sección aumenta y en esta edición se podrá disfrutar de títulos como *303*, *Barley Fields on the Other Side of the Mountain*, *The Breadwinner (El pan de la guerra)*, *Good Favour*, *Love, Simon (Con amor, Simón)* o *Mirai (Mirai, mi hermana pequeña)*, entre otras. Además, este ciclo también incluirá las películas LGTBI de Sección Oficial *The Miseducation of Cameron Post*, y de Punto de Encuentro, *Rafiki*.

## SEMINCI EN LA UVA

# CLASES MAGISTRALES

Las actividades paralelas de la Seminci permiten conocer el cine por dentro de la mano de sus artífices. Las clases magistrales que se vienen celebrando en el marco del festival, con la colaboración de la Universidad de Valladolid, contarán en esta edición con tres propuestas de destacados directores: Juan Antonio Bayona, Iciar Bollain y el portugués Miguel Gomes.

Estos encuentros entre profesionales y público se celebrarán los días 23, 24 y 25 de octubre, respectivamente, a las 11.00 horas, en el aula Mergelina. El director de *Lo imposible* (2012) será el encargado de inaugurar este ciclo de clases abiertas. Los espectadores tendrán este año un par de días más para charlar sobre cine con la directora madrileña (*Tè doy mis ojos*, 2014 y *El olivo*, 2016) y el realizador luso (*Tabú*, 2012).



© Denisse Guerra

Iciar Bollain



Miguel Gomes



Bayona en la Seminci de 2007



# El Norte de Castilla

PATROCINADOR OFICIAL DE LA  
**63 SEMANA INTERNACIONAL  
DE CINE DE VALLADOLID**



Toda la actualidad de la SEMINCI  
en El Norte de Castilla y en [elnortedecastilla.es](http://elnortedecastilla.es)





NO HAY NADA  
MEJOR QUE VIAJAR.

BUENO SÍ,  
LA PALABRA **GRATIS.**

***Tarjeta de Fidelización +Renfe***

*Acumula puntos y viaja gratis  
donde quieras.*



***Viaja gratis  
solo por viajar***  
Solicítala en [renfe.com](http://renfe.com)

***renfe***



**CINE TRANSMEDIA (REALIDAD VIRTUAL / LIVE CINEMA)****CONTENIDOS REIVINDICATIVOS  
ENVUELTOS EN NUEVAS TECNOLOGÍAS**

Los nuevos lenguajes audiovisuales recalcan en la Seminci a través de la colaboración de bit:LAV. La actividad se refuerza este año bajo la denominación Transmedia y engloba dos apartados, uno dedicado a la realidad virtual y Live Cinema. La propuesta gira en torno a la innovación tecnológica y a los contenidos reivindicativos, y se desarrollará en la Sala Experimental del Teatro Zorrilla del 24 al 26 de octubre.

Las nuevas formas narrativas serán analizadas en una mesa redonda (día 24, 18.00 horas) con Roberto Romero, del estudio Future Lighthouse; Alfonso Palazón, realizador y productor; Esther

Pérez-Amat, del Laboratorio de Innovación Audiovisual de RTVE, y Marcelo Santamaría, de Xperiencia Virtual. Las dos jornadas siguientes contarán con proyecciones a partir de las 17.00 h hasta completar un total de 20 pases de realidad virtual. Grupos reducidos de diez personas con gafas de 3D podrán asistir a la proyección de *Melita*, de Nicolás Alcalá; *Bloodless*, de Gina Kim; *Primavera rosa*, de Mario de la Torre; *The Sun Ladies*, de María Bello, Celine Tricart y Christian Stephen; *Beyond the Wall*, de Mikkel Kelford y Mikkel Cantzler Christensen, y *Let this be a Warning*, de Jim Chuchu.



Espectadores con gafas de realidad virtual

Live Cinema, dedicado a las creaciones audiovisuales en directo mediante la mezcla de imagen y sonido, ofrece esos mismos días (a las 22.00 horas) dos espectáculos: *Traces of Erosion*, de Bromo, sobre los movimientos migratorios, y *Borderhack*, de Los Voluble en torno al miedo a las fronteras.

**MENÚ BREVE GUÍA PARA  
COMERSE EL FESTIVAL**

Varios restaurantes de la ciudad se suman, como en años anteriores, a nuestro festival, a través de una serie de menús especiales para que los espectadores y todo aquel que quiera disfruten de lo que es comer y beber de cine en una ciudad donde la gastronomía es una de sus señas de identidad. Igual que la Seminci.

**MENÚ SEMINCI****15€****MENÚ COMER Y BEBER DE CINE****30€****RESTAURANTES COLABORADORES**

restaurant  
**Carola**



63 SEMANA INTERNACIONAL DE CINE  
DEL 20 AL 27 DE OCTUBRE DE 2018



**63  
SE  
MIN  
CI**  
Semana  
Internacional  
de Cine  
de Valladolid  
20 / 27 OCTUBRE 2018

SEMINCI 2018

# ¡MÁS CINE!

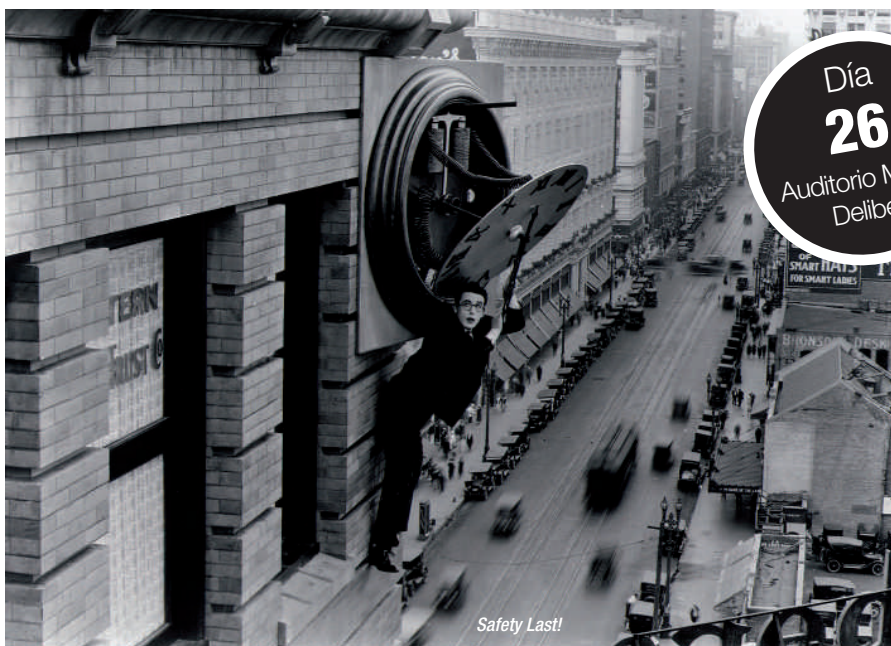
## Y MÚSICA EN DIRECTO

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León pone banda sonora en vivo a *El hombre mosca*, de Harold Lloyd, entre otras propuestas diseñadas al margen de las secciones habituales

Además de las secciones habituales y ciclos, la Seminci reserva un espacio de su programación a una serie de proyecciones especiales fuera de concurso. La selección incluye un largometraje, *Jarrapellejos*; dos cortometrajes, *Salir del armario* y *Mañana y siempre*, y la exhibición con concierto en directo de la OSCyL de *Safety Last!* (El hombre mosca, 1923).

El festival colabora por séptimo año con la Orquesta Sinfónica de Castilla y León para fusionar cine y música con este clásico del cine mudo. Dirigida por Fred Newmeyer y Sam Taylor, la película es conocida por la famosa escena de su protagonista, Harold Lloyd, colgado de las agujas de un reloj en lo alto de un edificio. La primera banda sonora la compuso Don Hulette en 1974. En 1989, con el reestreno de la película en Londres, Carl Davis creó una nueva pieza inspirada en la música popular de los años 20, que será interpretada por la OSCyL el 26 de octubre a las 20.00 horas en la Sala Sinfónica del Centro Cultural Miguel Delibes.

La película *Jarrapellejos*, una de las más destacadas de Antonio Giménez-Rico, se



Día  
**26**  
Auditorio Miguel  
Delibes

proyectará el 22 de octubre, dentro del Día del cine audiovisual de Castilla y León. El cineasta recibirá en el festival la Espiga de Honor en homenaje a toda una vida dedicada al cine.

Completan esta sección las proyecciones de los cortos *Salir del armario*, de

Patricio Castilla, que narra la confrontación entre la voz interior de Humberto y su alter ego que le hace saber lo que «se pierde metido allí dentro», y *Mañana y siempre*, donde Manuel M. Velasco retrata cómo reacciona una familia cuando la abuela es diagnosticada con osteoporosis.

### ESCAC: CUATRO FILMS PARA UN CICLO CON NOMBRE PROPIO

La Escola Superior de Cinema i Audiovisuals de Catalunya estará presente un año más en la Semana de Cine. Cuatro cortometrajes conformarán un ciclo específico dedicado a la ESCAC, que tendrá lugar en el Teatro Zorrilla, el día 23, martes, a partir de las 17.15 horas.

Carlota Oms viene con *Adalamedrina*, una youtuber que usa este nombre artístico para un canal en el que ofrece una imagen de sí misma muy separada de la realidad.

Tampoco es muy sincero Nacho, el protagonista de *Nacho no conduce*, la



propuesta de Alejandro Marín. El malagueño trata de obtener su carnet de conducir en el que va ser su octavo intento, pero la mayor parte de su entorno no lo sabe. No es lo único que ha ocultado.

En *Té busco en todos*, Celia Giraldo cuenta la historia de Merche, capaz de proyectar sus deseos y carencias en el

inquilino alemán al que ha alquilado la habitación de su hijo.

La cuarta cinta de los jóvenes realizadores es *Sin pausa*, de José Chachón, que comienza a trabajar como DJ en una empresa de bodas y eventos más animado por la ilusión de los demás que por la suya propia.

La Seminci cuenta con una larga tradición de apoyo a la formación en cinematografía, tanto en el ámbito nacional como en el internacional, pero no fue hasta la 52 edición, en 2007, cuando la ESCAC quedó incluida dentro del ciclo dedicado a las escuelas. La 63 edición de la Seminci será la quinta edición consecutiva de la participación de la ESCAC con ciclo propio.





Diseño e ilustraciones: Félix Rebollo

Universidad de Valladolid

**DIBUJA TU FUTURO**



Campus de Excelencia INTERNACIONAL



**CEI TRIANGULAR-E<sup>3</sup>**  
 LOS HORIZONTES DEL HOMBRE  
Universidad de Burgos - Universidad de León - Universidad de Valladolid



**8 siglos de historia • amplia oferta de grados  
 dobles títulos y másteres • prácticas en empresas • movilidad internacional**



# ¿CONFETI?



mejor...

## Celébralo con

cigales  
d.o.



[www.do-cigales.es](http://www.do-cigales.es)





# ENCUENTROS DE CINE

Las luces de la sala se apagan y comienza la proyección. Es el momento esperado por los espectadores. Y el sueño cumplido para todos los implicados en la creación de una película; entre ellos, productores y distribuidores, que vuelven a tener espacios propios en la Seminci. El foro que analiza la presencia de mujeres en la industria cinematográfica y el encuentro sobre distribución del cine independiente se retoman en esta edición para analizar la situación del sector y allanar el camino para que los proyectos lleguen a la pantalla.

## FORO «MUJERES PRODUCTORAS DE CINE EN ESPAÑA»



El Foro Mujeres en el Cine Español celebrado el pasado año en la Semana alzó la voz frente a la escasa presencia femenina en el terreno cinematográfico: en 2016 solo el 16,1 % de las películas producidas en España tenían mujeres como directoras.

La 63 Seminci y la revista *Caimán Cuadernos de Cine*, con el respaldo de la Academia de Cine,

la Asociación de Mujeres Cineastas CIMA y el Instituto de la Cinematografía y de las Artes Audiovisuales (ICAA), repiten convocatoria, en este caso bajo el enunciado Mujeres Productoras en el Cine Español, que se celebra el 21 de octubre con representantes de una treintena de productoras de cine y televisión.

Un informe elaborado por Concha Gómez, profesora de la Universidad Carlos III, y por la revista *Caimán*, brinda una radiografía del papel que juega la mujer en el campo de la producción en España. Constituirá el punto de partida, junto a entrevistas a productoras, para establecer un debate y proponer medidas. Tras un encuentro de trabajo, se presentarán las conclusiones y se celebrará una mesa redonda moderada por Jara Yañez (de *Caimán Cuadernos de Cine*).

Entre las asistentes figuran Mercedes Gamero (Atresmedia Cine), María Luisa Gutiérrez (Bowfinger), Puy Oria (Oria Films), María Zamora (Avalon), Valérie Delpierre (Inicia Films), María del Puy Alvarado (Malvalanda), Verónica Díez Mateos (La Claqueta), Emma Lustres (Vaca Films), Mayi Gutiérrez (Turmalet), Marisa F. Armenteros (Mediapro), Sandra Hermiada (jefa de producción) o Mariela Bausevsky (Tornasol).

## «ENCUENTRA DISTRIBUCIÓN EN SEMINCI»

Los festivales no pueden convertirse en una isla del cine independiente. Una de sus funciones irrenunciables pasa por servir de trampolín para que esas películas accedan a las salas y cumplan su propósito de ofrecer al espectador otra visión del mundo más allá de la ofrecida por las cintas más comerciales. Las Jornadas sobre la Distribución Independiente estrenadas en la pasada Semana, que propiciaron el debate sobre una situación cambiante por la creación de nuevas plataformas, tendrán continuación este año con su segunda edición. La cita propone ahora pasar de las palabras a los hechos, como deja ver su título: «Encuentra distribución en Seminci».

«El 60 % de las películas o más que se programan cada año en el festival vallisoletano no tienen distribución en España», ha alertado su director, Javier Angulo. Por eso, el festival convoca a los distribuidores con la intención de que den pasos que contribuyan a la exhibición de las películas que se presentan en la Seminci y no tienen garantizado su estreno en las pantallas españolas.

Los asistentes a la convocatoria podrán visionar los trabajos seleccionados e impulsar su llegada a las salas comerciales; un respaldo especialmente importante en un momento en que el cine de autor se topa con mayores dificultades para encontrarse con el público por cualquier cauce, dado que las televisiones prácticamente han cerrado sus parrillas a este tipo de cine.

Spain Film  
Commission

En el contexto de la 63 Semana Internacional de Cine, Valladolid se convertirá en sede de la reunión de la Spanish Film Commission. El encuentro se celebrará en el Patio Herreriano, el día 24, con un centenar de representantes de oficinas de promoción de rodajes de toda España y la Comisión de Ciudades de Turismo y Cine.

La cumbre servirá como puesta en común de iniciativas encaminadas a rentabilizar las ciudades turísticas y patrimoniales como plató de cine, razón de ser de la Spanish Film Commission, que agrupa a más de una treintena de entidades.



PRESENTADORAS DE GALAS

## EVA HACHE:

## «Presentar la gala inaugural de Seminci me hace una ilusión horrorosa»

Conoce muy bien la Seminci, desde el otro lado, el patio de butacas, por los años que acudió como público. De la gala solo anticipa que se pasará bien

Su humor y frescura la convierten en una de las cómicas y presentadoras de referencia en nuestro país. La polifacética Eva Hache (Segovia, 1972), quien presentará este año la gala inaugural de Seminci, asegura que pese a la experiencia siempre siente un «cosquilleo especial» cuando sube al escenario. La comedia es uno de sus géneros preferidos, por eso desearía que se valorase igual que el drama, pues hacer reír es una cosa «complicada». Si bien no adelantó muchos detalles sobre la gala de este año, sí prometió que el público disfrutará con su espectáculo.

**Se suele decir que presentar la gala de los premios Goya es un regalo envenenado y usted logró pasar la prueba dos veces consecutivas. Ahora le toca estrenarse en la gala que da inicio a la Seminci. ¿Con qué se va a encontrar el público? ¿Puede anticiparnos algo?**

Presentar los Goya es arriesgado y gustoso a partes iguales. La expectativa hace que sea un deporte de riesgo y, a la vez, una oportunidad preciosa de celebrar la maravilla que es el cine. La gala de inauguración de la Seminci es también una fiesta y, en mi caso, una vuelta nostálgica a todos los años en que acudí como público. Me hace una ilusión horrorosa. Puedo anticipar que lo pasaremos bien.

**¿Alguien con tanta experiencia sigue pasando nervios a la hora de subirse a un escenario?**

Siempre siento un cosquilleo especial, más de emoción que de miedo.

**En su opinión, ¿qué ingredientes debe tener un buen show?**

Debe ser un espectáculo en sí mismo, entretenido y con ritmo. Si además

conseguimos que el contenido llegue claro al público, miel sobre hojuelas.

**Filóloga, cómica, presentadora y actriz.**

**¿Qué le queda por hacer en su carrera?**

Montar en globo y... (iba a decir una grosería, con eso de que el festival empezó siendo de cine religioso). No sé, nunca me he hecho ilusiones concretas y la vida laboral me ha sorprendido gratamente hasta ahora. Espero continuar así.

**¿Con qué tipo de cine disfruta?**

Con el bueno, naturalmente. Me dan igual géneros o estilos, siempre que la historia sea interesante. Me gustan, por



Eva Hache

deformación profesional, las comedias y ¡ojalá se valoraran en la misma medida que los dramas! con lo complicado que es hacer reír y lo gratificante que resulta.



Bárbara Lennie

## BÁRBARA LENNIE, MADRINA DE LA SEMINCI POR DERECHO PROPIO

Bárbara Lennie será quien encarne los valores de la 63 Semana de Cine, y lo hace desde la experiencia de haber formado parte del elenco de seis películas programadas en el festival solo entre 2010 y 2016. *Todas las canciones hablan de mí*, de Jonás Trueba, en 2010; *Miel de Naranjas*, de Imanol Uribe, y *Dictado*, de Antonio Chavarrías, en 2012; *Murieron por encima de sus posibilidades*, de Isaki Lacuesta, y *Stella Candente*, de Lluís Miñarro, en 2014, y *Las Furias*, de Miguel del Arco, en 2016. En la edición de 2018 estará presente también como protagonista de *La enfermedad del domingo*, de Ramón Salazar y *Petra*, de Jaime Rosales. La prolífica actriz, que debutó a la edad de 15 años, no deja de cosechar reconocimientos, entre los que se encuentran un Goya (2014) por *Magical Girl* y un Premio Ferroz (2017) por *María y los demás*.









LOTE CARTELES . . . . . 16,00 €



**CATÁLOGO 63 EDICIÓN**

Toda la información de la 63 Semana Internacional de Valladolid. Un repertorio completo y detallado de todas las películas programadas por secciones.

PRECIO . . . . . 15,00 €

**Catálogo editorial**

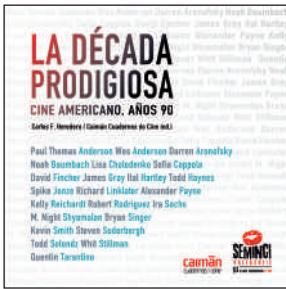
Seminci: una historia de cine (1956-2015) . . . . .	25,00 €	Cuarenta años de la semana . . . . .	12,00 €
Coppola y alrededores . . . . .	20,00 €	Encuentro nuevos autores (I, II, III, IV, VI, VII, VIII, IX, X) . . . . .	4,00 €
Objetivo Finlandia/focus on Finland . . . . .	15,00 €	Espectáculo cinematográfico Valladolid . . . . .	15,00 €
Bong Joon Ho. La reinención de los géneros . . . . .	25,00 €	Fascinación de la mirada 20 . . . . .	20,00 €
Diccionario de cine turco . . . . .	25,00 €	Femenino plural. Mujeres cineastas del siglo XXI . . . . .	25,00 €
Paul Schrader. El cineasta frente a los tiempos . . . . .	25,00 €	Generación del 98 y el cine . . . . .	1,00 €
Cine brasileño. La cámara lúcida (2000-2010) . . . . .	25,00 €	Gianni Amelio . . . . .	6,00 €
Claude Chabrol. La mirada del entomólogo . . . . .	25,00 €	Goran Paskaljevic. La tragicomedia humana . . . . .	9,00 €
Un joven llamado Saura . . . . .	25,00 €	Hana-Bi expo. Kitano (postales) . . . . .	3,50 €
Nouvelle Vague. Los caminos de la modernidad . . . . .	25,00 €	Imanol Uribe . . . . .	20,00 €
Gonzalo Suárez. 40 Años de cine y literatura . . . . .	20,00 €	Jaime Chávarri . . . . .	12,00 €
Matrimonio a la italiana. Ferreri y Azcona . . . . .	20,00 €	Jan Svankmajer . . . . .	3,00 €
Matar al padre. Imamura + Widerberg . . . . .	20,00 €	Jean-Claude Labrecque . . . . .	6,00 €
50 años una ventana al mundo . . . . .	30,00 €	Jornadas europeas . . . . .	6,00 €
2002 Un año de cine europeo. Cat. Proyecciones . . . . .	3,00 €	José Antonio Nieves Conde . . . . .	12,00 €
Abril/Aranda . . . . .	12,00 €	José Luis Dibildos . . . . .	12,00 €
Alberto Grimaldi . . . . .	20,00 €	José Luis López Vázquez . . . . .	3,50 €
Alexandre/Alonso . . . . .	12,00 €	José Luis Ozores . . . . .	20,00 €
Alexandre Trauner . . . . .	24,00 €	José Nieto (incluye cd música) . . . . .	18,00 €
Amos Gitai . . . . .	20,00 €	Josefina Molina . . . . .	12,00 €
André Techiné . . . . .	12,00 €	Ken Loach . . . . .	9,00 €
Andrzej Wajda . . . . .	3,50 €	Ladislao Vajda . . . . .	12,00 €
Antología del cine latinoamericano . . . . .	6,00 €	Liv Ullman . . . . .	15,00 €
Arthur Penn . . . . .	12,00 €	Luchino Visconti . . . . .	24,00 €
Basilio Martín Patino . . . . .	20,00 €	Luis Marquina (el cinema de) . . . . .	3,00 €
Bert Haanstra . . . . .	9,00 €	Mario Camus . . . . .	3,50 €
Canadá. Un cine diferente . . . . .	9,00 €	Miguel Delibes . . . . .	15,00 €
Carl Theodor Dreyer . . . . .	15,00 €	Miguel Mihura . . . . .	12,00 €
Carlos Serrano de Osma (el cinema de) . . . . .	3,00 €	Mike Leigh (el mundo según) . . . . .	15,00 €
Castilla y León en el cine . . . . .	15,00 €	Novisimos. El cine sueco del siglo XXI . . . . .	25,00 €
Cine a juicio . . . . .	6,00 €	Objetivo: Islandia . . . . .	10,00 €
Cine animación checo . . . . .	6,00 €	Pasqualino de Santis . . . . .	6,00 €
Cine australiano . . . . .	12,00 €	Pedro Olea . . . . .	20,00 €
Cine belga . . . . .	12,00 €	Pilar Miró . . . . .	15,00 €
El cine chileno en democracia (2000-2015) . . . . .	15,00 €	Polonia. Un cine diferente . . . . .	12,00 €
Cine entre líneas . . . . .	20,00 €	Programa exposición "Kiarostami" . . . . .	2,40 €
Cine español 1980 . . . . .	1,50 €	Programa exposición "Piotr Jaxa" . . . . .	2,40 €
Cine europeo. El desafío de la realidad . . . . .	12,00 €	Programa exposición "The Misfits" . . . . .	2,40 €
Cine independiente americano . . . . .	4,00 €	Realismos contra la realidad . . . . .	25,00 €
Cine mexicano entre dos siglos . . . . .	20,00 €	Richard Linklater. El tiempo en sus manos . . . . .	25,00 €
Cine Nueva Zelanda. Aetora . . . . .	12,00 €	Robert Guédiguian . . . . .	12,00 €
Cine suizo . . . . .	12,00 €	Satyajit Ray . . . . .	6,00 €
Comedia Ealing . . . . .	6,00 €	Takeshi Kitano . . . . .	12,00 €
Costa Gavras . . . . .	20,00 €	Vestir los sueños . . . . .	30,00 €

**SESIONES**

	CALDERÓN (A)	CALDERÓN (B)	CALDERÓN (C)	CARRIÓN (A)
Matinales	4,50 € (4,00 €)*	4,50 € (4,00 €)*	4,00 € (3,50 €)*	4,00 € (3,50 €)*
Tarde	4,50 € (4,00 €)*	4,50 € (4,00 €)*	4,00 € (3,50 €)*	4,00 € (3,50 €)*
Vermut	5,50 € (5,00 €)*	5,00 € (4,00 €)*	4,50 € (4,00 €)*	5,00 € (4,00 €)*
Noche	6,00 € (5,00 €)*	5,50 € (5,00 €)*	5,00 € (4,00 €)*	5,50 € (5,00 €)*
Gala Inauguración	32,00 €	15,00 €	10,00 €	
Gala clausura	32,00 €	15,00 €	10,00 €	



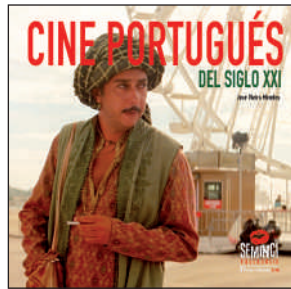
Libros 2018



**LA DÉCADA PRODIGIOSA. CINE AMERICANO, AÑOS 90**  
Carlos F. Heredero / Caimán Cuadernos de Cine (ed.)

Recorrido por el cine estadounidense de los 90, con la irrupción de un grupo de realizadores emergentes que renovó el panorama internacional.

PRECIO . . . . . 25,00 €



**CINE PORTUGUÉS DEL SIGLO XXI**  
José Vieira Mendes

Un repaso a la cinematografía reciente de Portugal, bendecida por los festivales internacionales a través de la obra de sus nuevos autores.

PRECIO . . . . . 20,00 €

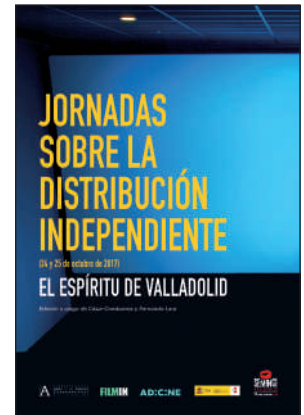


**MOHAMMAD RASOULOF. UN CINEASTA ÍNTEGRO**

Jose Cabrera, Diego Morán, Andreea Pătru

Monografía en torno a la obra del director iraní, uno de los más reconocidos de los últimos años pese a las trabas sufridas por la censura en su país.

PRECIO . . . . . 15,00 €



**JORNADAS SOBRE LA DISTRIBUCIÓN INDEPENDIENTE. EL ESPÍRITU DE VALLADOLID**

César Combarros y Fernando Lara (ed.)

Volumen que recopila y amplía el encuentro sobre la distribución independiente celebrado en la 62 Semana Internacional de Cine de Valladolid.

Otras publicaciones

- REVISTA ESPECIAL (Nº 1) . . . . . 3,00 €
- LOTE (CATÁLOGO+LIBRO+CARTELES) . . . . . 30,00 €
- CARTEL . . . . . 4,00 €

Más productos del festival

- CHAPAS REDONDAS 60 EDICIÓN . . . . . 1,00 €
- CARGADOR DISPOSITIVO MÓVIL . . . . . 8,00 €
- PIN NÍQUEL . . . . . 2,00 €
- BOLÍGRAFOS . . . . . 2,00 €
- RELOJ PVC PULSERA . . . . . 12,00 €
- PISAPAPEL METÁLICO . . . . . 10,00 €
- CAMISETAS ALGODÓN . . . . . 6,00 €



- GORRA CIERRE HEBILLA METAL . . . . . 5,00 €
- LLAVERO METACRILATO . . . . . 1,50 €
- BOLSA TELA . . . . . 3,00 €
- MOCHILAS . . . . . 20,00 €
- TAZAS . . . . . 6,00 €
- PINCHOS USB . . . . . 10,00 €
- BOTELLA METÁLICA PARA LÍQUIDOS . . . . . 8,00 €

**SALAS DE PROYECCIÓN / PRECIOS ENTRADAS**

\* Precio reducido

CARRIÓN (B)	ZORRILLA	CERVANTES	BROADWAY	ABONOS
3,00 €	4,00 € (3,50 €)*	3,00 €	3,00 €	Matinal Calderón: 44 € (12 proy.)
3,00 €	4,00 € (3,50 €)*	3,00 €	3,00 €	Vermut Calderón: 25 € (6 proy.)
4,00 € (3,50 €)*	5,00 € (4,00 €)*	4,00 € (3,50 €)*	4,00 € (3,50 €)*	Noche Calderón: 26 € (6 proy.)
4,50 € (4,00 €)*	5,00 € (4,00 €)*	4,00 € (3,50 €)*	4,00 € (3,50 €)*	Completo Calderón: 138 € (18 proy.)
				Vermut Carrión: 33 € (8 proy.)
				Noche Carrión: 30 € (7 proy.)

# 20 razones para no perderse

# SEMINCI



- 1** Reencontrarse con viejos conocidos del festival, como los galardonados en otras ediciones Denys Arcand, Paolo Virzi, Margarethe von Trotta o Gastón Duprat.
- 2** Asistir al debut en Sección Oficial de realizadores consagrados: el italiano Matteo Garrone y el noruego Erik Poppe se unen a la familia Seminci.
- 3** Conocer nuevos talentos del cine europeo. La Sección Oficial mantiene su vocación de lanzar autores, como ocurrió en su día con cineastas como Bollain, Payne o Fernando León.
- 4** Descubrir los caminos que emprende el cine internacional reciente en la sección paralela Punto de Encuentro, que vuelve a reunir a los nuevos valores.
- 5** Empaparse de realidad en Tiempo de Historia, una selección de documentales que retratan el mundo desde puntos de vista diversos.
- 6** Acercarse a la pujanza del documental en el panorama cinematográfico nacional a través de DOC España, con historias cercanas y sorprendentes.
- 7** Constatar la calidad del otro cine de la Península Ibérica en el ciclo que revisa el cine reciente de Portugal, el país invitado de la edición.
- 8** Unirse al canto contra la opresión que entona el iraní Rasoulouf en sus películas, en un ciclo con cinco títulos seleccionados por su autor.
- 9** Celebrar el centenario de Ingmar Bergman y ver restaurado su *Séptimo sello*, premiado en Valladolid, y dos documentales sobre el genio sueco.
- 10** Reencontrarse con la mejor cosecha reciente del cine español en Spanish Cinema, que muestra entre otras la flamante Concha de Oro, *Entre dos aguas*.
- 11** Volver a disfrutar con las películas que imprimieron un giro en el cine estadounidense en los años 90, reunidas en el ciclo «La década prodigiosa».
- 12** Regresar a los clásicos con el aliciente de la música en directo en el concierto en el que la OSCyL pondrá banda sonora en vivo a *El hombre mosca*.
- 13** Entrar en la trastienda del cine de la mano de sus artifices en presentaciones, mesas redondas y clases magistrales de Iciar Bollain, Miguel Gomes y J. A. Bayona.
- 14** Aproximarse a la cantera de cineastas españoles a través de los cortometrajes de la ESCAC, la Noche del Corto Español o Castilla y León en Corto.
- 15** Rememorar acontecimientos históricos como aquel Mayo francés del 68, objeto de dos documentales que analizan el movimiento desde distintas perspectivas.
- 16** Acceder a estrenos y a un cine que llega con dificultad a las salas, el que cuenta historias a las que rara vez se acercan las producciones comerciales.
- 17** Conocer la realidad de la mujer en el campo de la producción, un terreno en el que la presencia femenina es especialmente relevante.
- 18** Reencontrarse con Carlos Saura en la proyección de su documental sobre Renzo Piano, el arquitecto italiano autor del Centro de Arte Botín de Santander.
- 19** Saborear las mejores películas y disfrutar de los mejores caldos en el apartado Cine&Vino en un maridaje que se asienta en la programación del festival vallisoletano.
- 20** Concienciarse de la necesidad de proteger el medio ambiente a través de los títulos que defienden la lucha contra el cambio climático.



VA!

VALLADOLID

ciudad amiga de la gastronomía y el vino



Rutas de vino, bodegas,  
alojamientos, restaurantes,  
transporte, tiendas especializadas,  
empresas organizadoras...

# VALLADOLID ENOTURISMO

[info.valladolid.es](http://info.valladolid.es)



Ayuntamiento de  
Valladolid



VALLADOLID  
ciudad amiga



